التنجی سنه نومرو (۱۸۴۳) ۱۴ ربیع الاخر سنه ۱۳۱۷ صالی ۱۰ اغستوس رومی ۱۳۱۵ ۲۲ اغستوس افرنجی ۱۸۹۹

صاحب امتیازی و سرمحرری احمد جودتدر

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse : Journal „IKDAM“ Constantinople

اقدام

۱۳۱۱ سنه‌سی محرمی غره‌سندن تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز. ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Mardi, Le 22 Aout 1899

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

توجیهات

مصر مدارس طبیه‌سی رئیس سابقی دوقتور سعادتلو عیسی حمدی پاشا حضرتلرینه اهلیت ولیاقتنه مبنی ترفیعاً روم ایلی بکلربکلکی پایه‌سی

مکتوبی صدارت قلمی خلفای متمیزاندن سعادتلو مفید بك افندی‌یه وظائف مودوعه‌سنی مقدمانه ایفا ایتمکده اولمسندن ناشی ترفیعاً رتبهٔ اول صنف ثانیسی

امور مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن ناشی عدلیه نظارت جلیله‌سی اوراق اوطه‌سی خلفاسندن رفعتلو نائل وقره حصار صاحب سنجاغی بدایت محکمه‌سی مدعی عمومی معاونی سامی وسلانیك ولایتی استیناف محکمه‌سی باش کاتبی مظهر بکلره ثالثه وادرنه ولایتی مرکز بدایت محکمه‌سی اعضاسندن فتوتلو استپان طاقوسیان افندی‌یه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر.

نشان

بلغارستان امارتی نافعه ناظری طونجف افندی حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن مجیدی

معلومات وثروت غزته‌لری صاحب امتیازی سعادتلو طاهر بك افندی‌یه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

خدمات ممدوحه‌لری جهتیله جیوستاوکیا فخری شهبندر وکیلی ژالتی غراچیوزی ایله شهر مذکور لیمان رئیسی موسیو ادولفو دواغوستنجه‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

خاصه اوردوی همایونه منسوب برنجی سواری فرقه‌سنك برنجی لواسی ارکان حربیه‌سنه ملحق ملازم ثانی عونی افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتنه مبنی آقچه آباد قضاسی بدایت محکمه‌سی مستنطق معاونی ویسل افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولمسنه مبنی دده آغاج روسیه قونسلوس وکیلی موسیو دوقتور قریدیسك زوجه‌سنه اوچنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه

ختان سور همایونده مواقع ختانیه‌ده مستخدم بولنان مطبخ خاص همایون کیلار کاتبی حاجی عزمی ومطبخ عامره اداره قلمی کتبه‌سندن مصطفی بدر الدین افندیلرله حسن بکه ویلدز حرم همایون مطبخی کیلار کاتبی عثمان و رفیقی حسین و عموم مطبخ عامره‌لر ارزاق سوقیات مأموری حاجی ولی افندیلره ویلدز حرم همایون مطبخی اشچی باشیسی حاجی محمد والافرانغه اشچیبسی یانی ودینك قالفه‌سی حاجی محمد وحسن ومحمد علی وسلیمان وآشچی قالفه‌سی بدیش اوغلی حسین وچنجیلرندن حاجی مصطفی ونعمان واحمد محمد ومصطفی و زیور وحسن ودیکر محمد وعلی ودیکر محمد وحاجی عبدالله وسلیمان وعثمان ومحمود ومصطفی وقنطارجیسی حاجی احمد وکیلارجیسی حاجی امین ومطبخ خاص همایون قنطارجیسی حاجی مصطفی ومطبخ عامره اداره خدمه‌سندن سلیمان وسفره جیلرندن حسنی وکیلار همایون حال اونباشیسی حاجی ولی اغالرله فرون همایون کاتبی محمد افندی‌یه وسر خدمه‌سی علی وخدمه‌سندن یعقوب واحمد ومصطفی وفرون همایوندن نان عزیز نقلنده عثمان اغالره وطالبجی حسن افندی‌یه ومطبخ عامره معاینه قومیسیونی اعضاسندن محمد بکه وخلیل حلمی وارزاق انباری سر خدمه‌سی حاجی شریف افندیلرله خدمه‌سندن عثمان اغایه وبشکطاش حرم همایون مطبخی کیلار جیلرندن حمدی ومطبخ عامره اداره قلمی کتبه‌سندن شکری واحمد نیازی افندیلره واصطبل عامره قنطار جیسی کامل اغایه و بشکطاش حرم همایون مطبخی کیلارجیسی حاجی حق افندی‌یه وآشچی باشیسی حاجی مصطفی وچنجیلرندن اغان اوغلی حسن وموسیقهٔ همایون آشچی باشیسی حسن وطابلجیسی حسن اغالره واصطبل عامره مطبخی کاتبی محمد و بشکطاش حرم همایون مطبخی کیلار خدمه‌سی خالد افندیلره و چنجیلرندن مصطفی اغایه وفرعیه مطبخنده کاتب اسماعیل واشچی باشیسی محمد علی افندیلره وچنجی باشیسی اسماعیل وقنطارجیسی عارف اغالره وجرقه‌جیسی عزت ومطبخ عامره اداره قلمی کتبه‌سندن حق ومحمد فخری وطوپ قپو سرای همایون کلارجیسی عزت افندیلره وبشکطاش حرم همایون مطبخی کیلارجیسی محمد وطوپ قپو سرای همایون مطبخی آشچی باشیسی محمد وچنجی باشیسی حسین اغالره وبشکطاش حرم همایون مطبخی کاتبی مصطفی ودیکر محمد افندیلره وکیلرجیسی رجب وحسین وچنجیلرندن علی واوجاق باشیلرندن حسنی اغالره ومطبخ خاص همایون کیلار کاتبی محمد علی ومطبخ عامره اداره قلمی کتبه‌سندن عثمان وعلی کامل افندیلره ویلدز حرم همایون چنجیلرندن مصطفی وطوپقپو سرای همایونی چنجیلرندن درویش ومطبخ خاص همایون آشچی قلفه‌لرندن ظریف اوغلی حسین ومطبخ عامره اداره‌سی خدمه‌سندن حاجی محمد عارف اغالره صنایع

قایق امثالنده ابراز ایلدیکی مهارته بناءً حاجی محمد اوسته‌یه صنایع مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

شورای دولت تنظیمات دائره‌سی برنجی صنف معاونلکنه ایکنجی صنف معاونلرندن سلیمان فائق وایکنجی صنف معاونلکنه برنجی صنف ملازملرندن فؤاد وایکنجی صنف ملازملکنه خلفادن محمد وصالح بکلر تعیین قلنمش وموی الیهمدن سلیمان فائق وفؤاد بکلر محلف اولدقلری کبی محمد وصالح بکلرك دخی بوکره اصولاً تحلیفلری اجرا ایدلشدر.

§ چارسوی کبیرك چادرجیلر وکورکجیلر سوقاقلری ایچون مختلف نومرولرده طقوز یوز التمش درت عدد جام وکذلك مختلف نومرولرده یکرمی سکز صندوق جامك شهر اغستوسك اونجی صالی کونی ساعت سکزده مناقصه‌سی اجرا قلنه‌جغندن اولبابده‌کی دفترنده ازائه قلنان نومرولری کورمك ومناقصه‌یه کیرشمك اوزره طالب اولنلرك یوزده اون نسبتنده پی اقچه‌لرینی مستصحباً یوم مزبورده نافعه نظارت جلیله‌سنده چارسوی کبیر تعمیرات قومیسیونه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.

اخطار

درفوس مسئله‌سی

و

اسباب خفیه‌سی

بتون عالم مدنیتی علاقه‌دار ایدن دریفوس مسئله‌سی ابتدادن انتهایه قدر بر وقعهٔ مهمه تشکیل ایتدیکندن وبووقعه‌نك تعلق ایتدیکی نقطه‌لر دها نیجه مسائله شامل اولدیغندن محررلرمزدن اولوب « بسمارق » نامنده‌کی اثرلریله قارئین عثمانیه‌یه کندیلرینی طانتمش اولان اسماعیل حقی وعلی رشاد بکلر طرفندن تحریرینه باشلانان اثرك یقینده غزته‌مزه تفرقه صورتیله درج ایدیله‌جکنی وبالآخره کتاب صورتنده طبع اولنه‌جغنی زمان رسملر دخی علاوه اولنه‌جغنی قارئین کرام حضراتنه شمدیدن خبر ویریرز.

پارس بورسه‌سی

پارس ۲۱ اغستوس

دخان رژیسی	۳۰۷ ۰۰	فراق
(د) ترتیبی	۲۳ ۲۵	غروش
شمندوفر تحویلاتی	۱۲۴ ۰۰	فراق
بانق عثمانی	۵۶۵ ۰۰	فراق

عودی

نزاهت افکاری، سلیقهٔ قلمیه‌سی، حسن تصور وتصویری آثار منتشره‌سیله مبرهن اولوب هر یازدیغی اثری بیوك بر رغبت قزانمش اولان ادیبه ومحررهٔ شهیره عفتلو فاطمه علیه خانم افندی حضرتلرینك غزته‌مزه تفرقه صورتیله نشر اولنان بو رومانی اخیراً کتاب شکلنده دخی باصیله‌رق ۲ غروش فیاتله صاتلمغه باشلانلمشدر. طشره ایچون پوسته اجرتی ۲۰ پاره تعهدلی اوله‌رق ۷۰ پاره‌در.

درفوس مسئله‌سی

لوندره ۲۱ اغستوس — رومادن سانترال نیوزه باتلغراف اشعار اولندیغنه کوره ایتالیانك پارس سفارتی آتاشه میلتری سابق میرالای پانیزاردی حکومت متبوعه‌سی رن دیوان حربنده کیدوب افاده ویرمسنه مساعده ایلمدیکی تقدیرده استعفا ایلیه‌جکنی بیلدیرمشدر.

رن ۲۰ (دونکی تلغرافنامه‌نك متممی) — موسیو لابوری قائممقام پیقاردن ماعدا کیمسه‌نك زیارتنی قبول ایتمامشدر. دیوان حربده ارکان حربیه رئیس سابقی جنرال بواده‌فر قائممقام پیقارك درفوسك معصومیتی واسترهازینك مجرمیتی اثبات ایچون مشغول اولدیغی تحقیقاتده پك زیاده التزام سرعت ایتمك ایستدیکنی بیان ایتمشدر. جنرال دوبواده‌فر دیمشدرکه: «بو صره‌ده پیقارك وظیفه‌سنده بعض تکاسل مشهود اولدیغندن حربیه ناظری مومی الیهی یکدیکرینی متعاقباً بعض مأموریتلره کوندردی جنرال دوبواده‌فر استرهازینك بوردرووده مندرج اوراقی اعطا ایلمسی ممکن اوله‌میه‌جغنی اثباته چالشمشدر.

دیکر طرفدن جنرال غونس بوردرووده مذکور اوراقك ممالك اجنبیه‌یه وصولی حقنده اصلا طوغریدن طوغری‌یه بر دلیله دسترس اولنه‌مدیغنی سویلمشدر.

جنرال روژه‌نی تکذیب

روما ۲۰ اغستوس — ایتالیاده چیقان تریبونا غزته‌سی ایتالیانك سابق پارس اتاشه میلتری طرفندن وقوع بولوب فیغارو غزته‌سی جانبندن نشر اولنان بیاناتی تأیید ایدییور. آتاشه میلتر میرالای پانیزاردی، جنرال روژه‌نك دیوان حربده ادعا ایلدیکی وجهله، حکومت متبوعه‌سنه درفوسك میرالای شوارچقوپن ایله اصلا مناسباتده بولنمدیغنی بیان ایتمش ایدی. مذکور تریبونا غزته‌سی میرالای شوارچقوپنك درفوس محکوم اولدقدن صکره کندیسنه اوراقورن ضابطك بیکباشی استرهازی اولدیغنی ایتالیا آتاشه میلترینه اخبار ایلدیکنی علاوهٔ مقال اوله‌رق سویلیور.

موسیو لابورینك صحتی

پارس ۲۰ اغستوس — موسیو لابورینك یارینکی دیوان حرب محاکمه‌سنده حاضر بولنه بیله‌جکی عمومیتله ظن اولنمقده‌در.

رن ۲۰ اغستوس — (درفوس دعواسی دونکی تلغرافنامه‌لرك متممی) جنرال غونس استرهازینك مدعیاتنی رد ونفی ایتمشدر. استرهازینك بو مدعیاتی ارکان حربیه دائره‌سیله مناسبات عدیده‌ده بولنمقدن وهرشیئی تلقی ایلدیکی اوامر وتعلیماته ابتنا ایدرك ایفا ایلمکدن عبارتدر. جنرال غونس شو سوزلری سویلمشدر. « میرالای دوپاتی دوقلام طرفندن ارتکاب ایدیلن خطئیات وتدبیرسزلکلردن ماعدا برشیئه واقف اولمدم. دوپاتی دوقلام، استرهازی، غریبلان وهانری ارهسنده مونتسوری باغچه‌سنده جریان ایدن معهود ملاقاته کلنجه بونی انجق ۱۸۹۸ سنه‌سنده طویدم. حال بوکه ملاقات ۱۸۹۷ تشرین اولنده جریان ایتمش ایدی.» جنرال غونس بو مسئله حقنده هانری‌یه بعض اخطاراتده بولندیغنی بیان ودوپاتی دوقلامك اوضاع واطواری حقیقی وظیفه‌دن انحرافدن منبعث اولدیغنی علاوةً اتیان ایلمشدر. جنرال غونس دوپاتی حقنده شو سوزلری سویلمشدر: « دوپاتی دوقلام یالکز لزومندن زیاده ابراز غیرتله اکتفا ایتمدی بلکه شبهه‌یی جلب ایده‌میه‌جك بعض غیر قابل توصیف تشبثاتده بولندی باخصوص استرهازی نزدنده اجرای تشبثاتدن کندیسنی قطعیاً منع ایلمش ایدم.» بونکله برابر جنرال غونس یوزباشی کینه‌نك هانری ودوپاتی‌یی ساخته ورقه‌یی تصنیعده مشترك درلر بولنده‌کی ادعا واتهامنی قبول ایتمیور.

موسیو دومانژ طرفندن اوراق خفیه‌یه ترفیقاً کوندریلن نوطه حقنده ایراد اولنان سؤاله جواباً جنرال غونس دیورکه: « بو نوطه ۱۸۹۴ سنه‌سی تشرین ثانیسنده ویا کانون اولنده اووقت حربیه ناظری بولنان جنرال مرسیه‌نك امریله قلمه آلنمش ایدی. دعوادن صکره حربیه ناظری بو ورقه‌نك امحاسی ایچون میرآلای ساندره امر ویردی. ساندر اصل ورقه‌یی محو ایتمش ایدیسه‌ده قوپیه‌سنی حفظ ایلدی. ایشته جنرال مرسیه‌نك معلومی اولان بو قوپیه‌درکه جنرال بواده‌فرك امریله مومی الیه مرسیه‌یه اعطا اولنمشدر.» بو تفسیرات قائممقام پیقار طرفندن مدار بحث اتخاذ ایدیلن درت ورقهٔ خفیه‌یه قابل تطبیق ایدی.

موسیو ده‌مانژ بوقدر مهم بر ورقه‌نك ابتدا ساندر طرفندن احراق بعده قوپیه‌سنك دخی جنرال مرسیه طرفندن امحا ایدلمسی پك غریب اولدیغنی بیان ایتمشدر.

جنرال غونس تخصیصات خفیه‌ده استرهازینك اصلا مقید بولنمدیغنی سویلمشدر. قائممقام پیقار جنرال بیللو ایله مواجهه اولنمسنی طلب ایلمشدر (دونکی تلغرافنامه‌لره نظر اولنه)

درومون، لازیه‌س ومیلو

پارس ۲۰ اغستوس — درومون، لازیه‌س ومیلو حقنده توقیف مذکره‌لری صادر اولدیغی شایع اولمشدر.

§

میرالای پیقارك افاده‌سی

درفوس مسئله‌سنده احتمالکه اك اهمیتلی بر موقع احراز ایتمش اولان قائممقام پیقارك (رن) دیوان حربی حضورنده‌کی افاداتی اوچ کوندن بری تلغراف آژانسلرینك ویردکلری خبرلر اوزرینه مختصراً یازمش ایسه‌کده مومی الیهك اوچ کون دوام ایدن افاداتی درفوس مسئلهٔ عجیبه‌سنك روحنی تشکیل ایتدیکندن وبو افادات کمال دقتله اوقونمازسه ایشك اساسی اکلاشیله‌میه‌جغندن پارس غزته‌لرنده عیناً کوردیکمز تفصیلات مهمه‌یی ده بروجه آتی نقل ایدییورز:

قائممقام پیقار دیوان حرب حضورینه ادخال ایدلدی. (هرکسده متجسسانه بر مراق). قائممقام پیقار اثنای تحلیفده یوکسك برسله: «طوغری سویلیه‌جکمه یمین ایدییورم» دیدکدن صکره اسمنی، شهرتنی، صنعتنی بیان ایتدی: ماری ژوزر پیقار، قرق درت یاشنده، آچیغه چیقارلمش قائممقام، پارسده مقیم.

قائممقام پیقار — ایلك اوکجه ۲ تموز ۱۸۹۵ تاریخنده کندینه وقوع بولان تبلیغاتدن طولایی موسیو (دولارومن ورنه) طرفندن میدانه چیقاریلان مسئله حقنده ایضاحات لازمه ویرملی‌یم. برایتالیان قادین استخبارات خفیه قلمنه درفوسه ودرفوسك مناسباتده بولندیغی اجنبی بر بیکباشی‌یه دائر معلومات ویرییوردی. بو بیکباشینك یدنده درفوسك ایکی مکتوبی وارمش.

بوتاریخده نه موقعده بولندیغمی تدقیق ایده‌لم. تموزك برنجی کونی استخبارات قلمنه تعیین اولندم. رئیس سابق قائممقام فوردیه اون بش کون قدر بکا لازم کلن معلوماتی ویرمك، ایجاب ایدن وصایایی اجرا ایتمك ایچون اون بش کون قدر بو قلمده قالدی. بوندن بشقه میرالای ساندر دخی تموز ظرفنده قلمه کلوب استخبارات شعبه‌سنك صورت اداره‌سنه دائر ایضاحات ویردی.

موسیو (دولارومن ورنه) طرفندن بکا بر مکتوب ویرلدیکنی درخاطر ایده‌میورم. بویله بر مکتوبی بکا ویرمدی دیمیورم. فقط تخطر ایتمیورم. درخاطر ایتدیکم برشی وارسه اوده بزه عرض خدمت ایدن سالف البیان قادینك مناسباتی وبوکبی مناسباته امنیت ایتمامکلکم ایچون میرالای فوردیه طرفندن قوع بولان نصایحدر. بوبابده کوستردیکم احتیاط پك لزوملی ایمش. چونکه دوسیه‌ده بر کاغد بوله‌جقسکزکه بونده بو قادینه واخبار ایتدیکی شیلره اهمیت ویرلمامك لازم کله‌جکی بیان اولنیور.

هرحالده بر ورقه‌یی اورته‌دن غائب ایتمك ایستدیکمدن شبهه‌لنلره قارشی شدتله پروتستو ایدرم. اکر ورقه غائب اولمش ایسه‌ده بونده نه مدخلم بوقدر. حتی: «Dreyfus...,. Bois» ورقه‌سنی جنرال غونسه بالذات بن کوتوردم. بعده جنرال غونس بو ورقه‌یی جنرال دوبواده‌فره کوتورمشدر.»

میرالای پیقار غایت یوکسك برسله وکمال وضوح ایله سویلیوردی. درفوسك یرینه بشقه بر ضابطی محکوم ایتدیرمك فکرنده بولندیغنه دائر وقوع بولان اسناداتی رد وجرح ایتمشدر. موسیو (هه‌که‌دورال)ك دوپاتی دوقلامك طابی اوزرینه تحت نظارتده بولندیغنی وموسیو (دون دوروزیه‌ر)دن اصلا شبهه ایتمامش اولدیغنی افاده ایلمشدر. موسیو دون دوروزیه‌ر حقنده حربیه نظارتنده بر دوسیه موجود ایسه‌ده بونك اوراق قلمنده اولوب هیچ بر وجهله جاسوسلق مسئله‌سی موضوع بحث اولمامشدر. پیقار افاده‌سنه بروجه آتی دوام ایتدی:

« — شمدی اصل مسئله‌یه کلیورم. بنم علیهمده‌کی اسناداته کمال وضوح وسربستی ایله جواب ویرمکلکمه مساعده ایده‌جککزی امید ایدرم.

رئیس — سویلیکز، فقط هیچ کیمسه‌یی اتهام ایتمیکز.

پیقار — بنم علیهمده ایکی سنه‌دن بری درلو درلو عزو ویاتده بولندی. شهادتمی حکمدن اسقاط ایچون استخبارات قلمنده بولندیغم زمان فلان وفلان خطالرده بولندیغمی سویلیورلر.»

قائممقام پیقار درفوسی مکتب حربیه‌ده طانیدیغنی، کندیسنك طلبه‌سی اولدیغنی ودرسلردن مومی الیهه وسط نومرولر ویردیکنی سویلدکدن صکره جنرال (میبه) یه خوش کورونمك ایچون مکتب حربیه‌ده‌کی معامله‌کنی نصل ترك ایتدیکنی ومیرالای ساندره خلف اولمق ایستمدیکی حالده استخبارات قلمنه نه صورتله تعیین قلندیغنی حکایه ایتمشدر.

۵ — اول امرده اوچنجی شعبه رئیس ثانیلکنی قبول ایتدم. ۱۸۹۴ ه قدر بو شعبه‌ده قالدم. اوزمان درفوس بنم معیتمده ایدی. ارکان حربیه دائره‌سنه ملازمهٔ دوام ایدن ضابطانی درت شعبه‌یه توزیع ایتدم. یوزباشی درفوسی مانوره‌لر شعبه‌سنه قویدم. چونکه بو شعبه‌ده بولنان میرالای (مرسیه - میلون) دوستم ایدی. یهودیلر علیهنده بولنان کیمسه‌لر اوصره‌ده ارکان حربیه دائره‌سنه یایلمش ایدی. موسوی اولان بر ضابطی اوراق خفیه بولنمیان بر شعبه‌یه قویدیغمدن طولایی — وقایع آتیه‌یی کشف واستدلال ایده‌مامکله برابر — اوفاق تفك جان صیقندیلرینه سببیت ویرلیه‌جکنی بیلیوردم.»

پیقار درفوسك اوچنجی شعبه‌ده بولندیغی اوچ آی ظرفنده نه کبی ایشلر ایله اشتغال ایتمش اولدیغنی سویلمشدر. درفوس بالخاصه طوبوغرافیا وخنی برشی اولمیوب فقط بعض تفرعاتی فائده‌دن خالی اولمیان ارزاق ومهمات جدوللری ایله اوغراشمشدر. پیقار طوبوغرافیا اوراقنی مطبعه‌یه کوتورمکه مأمور اولان درفوسك یاکلش بر نه صورتله کوتورمش اولدیغنی ایضاح ایتدکدن صکره بوردرونك ظاهره چیقارلمسندن بحث ایتمکه باشلامشدر:

« — تشرین اول ابتداسنده بر صباح شعبه رئیسی میرالای (بوشه) بر سفارتخانه‌ده طوتیلان بر ورقه‌نك فطوغرافیدنی بکا کوستردی وبونك یازیسنه مشابه یازیلری تحری ایتمك لازم کلدیکنی سویلدی. بو ورقه شعبه‌ده مستخدم ضابطانك یازیلریله تطبیق ایدلدی. فقط هیچ برینده مشابهت کورلمدی. هر شعبه‌ده عین تحریات اجرا ایدلدی. شعبه رئیسی، رئیس ثانیسی، دها بر قاچ امنیتلی مأمورین بو ورقه‌یی یازان کیمسه میدانه چیقارلمازدن تحریاته واقف اولمشلر ایدی. حربیه نظارتنده وبالخاصه اوچنجی شعبه‌ده بیوك بر عدم ممنونیت حکمفرما اولیوردی. ورقه محتویاتندن حدود عساکرینه متعلق بر فقره بزی مراقده براقیوردی. بناء علیه بو ورقه‌یی یازانك ظاهره چیقارلدیغنی خبر آلدیغمز زمان - حسب البشریه - کنیش بر نفس آلدق.»

دیوان حرب اعضاسی پیقارك سوزلرینی کمال دقتله دیکلیوردی. مومی الیه درفوسدن نه صورتله شبهه ایدلدیکنه نقل کلام ایتدی:

« — یوزباشی درفوسك یازیسی ایله بوردرونك یازیسی ارهسنده‌کی مشابهت بولندیغنی کورن دردنجی شعبه رئیسیمیدر ؟ یوقسه رئیس ثانیسیمیدر ؟ بونی بیلمیورم. فقط بو خبر برشمشك کبی اطرافه یایلدی. درفوسك یازیلرینی حاوی برچوق اوراق واردی. بونلر ایله بوردرونك یازیسی تطبیق ومقایسه اولندی. بن آره‌ده فوق العاده بر مشابهت کورمیوردم. یالکز صورت عمومیه‌ده اوفاق بر مشابهت موجود ایدی. اوچنجی شعبه‌ده بر آدم واردی که بو شعبه خارجنده بر ایش اولدیغی دائما آتیلیر ایدی. بو آدم قوماندان دوپاتی دو قلام ایدی. مومی الیه یازی اهل خبره‌سی ایدی. بناءً علیه یازیلری یکدیکریله مقایسه‌سی ایچون بو آدمه مراجعت ایدیله‌جك ایدی. فی الحقیقه مستنطق صفتیله بو ایشی تعقیبه مأمور اولدی. ایشته بو اثناده مسئله‌یی کوزدن غائب ایتدم. بیلدیکم برشی وارسه اوده شودر: برکون جنرال غونس بنی قابینه‌سنه دعوت ایدوب درفوسك یازیسنی کوستردی و « بو یازینك درفوسك یازیسنه بکزه دیکنی کوریورمیسکز؟ » دیدی. کندیسنه چوق زمان اول حاصل ایتدیکم فکری، یعنی بو یازیلر آره‌سنده پك جزئی بر مشابهت اولدیغنی سویلدم. فقط شو سوزلری ده همان علاوه ایتدم: «مع مافیه یازی تدقیقاتنده بولنمش اهل خبره‌دن دکلم.»

بعده موسیو دوپاتی دوقلام درفوسه نه صورتله یازی یازدردیغنی سویلدی. درفوسك خوف وتلاش ایدوب همان توقیفنه تشبث ایتدیکنی حکایه ایتدی. درفوسك یازیسنی حاوی کاغدی کوردم انك ایچون دوپاتینك ایضاحاتنی قبول ایتدم. فقط بالاخره بو کاغدی بولدم. بنجه وجدانمه مراجعت ایدرك سویلیورم که بو یازیده درفوسك هیجان وتلاشنه دلالت ایده‌جك بر اماره یوقدر ذاتاً درفوسك دوچار هیجان وتلاش اولمسی ایسه ارکان حربیه رئیسنك قابینه‌سنه کیردیکی زمان جنرال دوبواده‌فر، غریبان، دوپاتی دوقلام وسائر ذواتی کورنجه دخی بو تلاشی اظهار ایدردی. دوپاتی دوقلام طرفندن درفوسك اقامتکاهنده اجرا ایدیلن تحریات نتیجه‌سنده هیچ برشی بولنه‌مدیغی خبر آلندیغی زمان حربیه نظارتنده یکی بر عدم ممنونیت رونما اولدی. چونکه درفوسی اتهام ایتمك ایچون الده یالکز بوردرو و بوردرو ایله درفوسك یازیسی آره‌سنده‌کی آزچوق مشابهت قالیوردی. بناءً علیه دوپاتی دوقلام بشقه اوراقك وبالخاصه: « بو چاپقین د .... » ورقه‌سنك بولندیغنی سویلیوردی.

ذاتاً دوپاتی دوقلام استنطاقه کمال کرمی ایله دوام ایدییوردی. برنجی دیوان حرب مدعی عمومیسی قومانداندان (دورمشوید)ی اداره ایدن اوایدی. مدعی عمومینك راپورنده دوپاتی دوقلامك درمیان ایتدیکی افکار مطالعاتك عینی مشاهده ایتدم دیکر طرفدن حاکمله غایت مقنع اوراق تبلیغ اولندیغی سویلنیوردی. بو اوراق اوقدر مهم ایمش که آووقاتلره کوسترلمامك ایجاب ایدییورمش.

پیقارك افاده‌سی

پیقار دیوان حرب مذاکراتی تعقیبه وحربیه ناظرینه جنرال دوبواده‌فره ولدی الحاجه رئیس حکومته صورت محاکمه‌یی اخباره کندیسنك مأمور اولدیغنی بیاندن صوکره شو وجهله سوزینه دوام ایتمشدر.

« افاده ایده بیله‌جکم وقوعات ایله برابر حسیاتمی دخی بیلدیره‌جکم. حال بوکه حسیاتم ادله‌نك غیر کافی اولدیغی مرکزنده ایدی. بو سببه مبنی اکر اوراق خفیه ارائه ایدلمیه ایدی تخلیه وبرائت خصوصی محقق ویاخود محتمل ایدی. مذاکراتك الکمهم وهیجان آمیز جهتی هانرینك افاده‌سی اولدی. هانری خائنك ایکنجی شعبه‌ده بولندیغنی وبو خائنك درفوسدن بشقه‌سی اولدیغنی موثوقاً وناموسلی بر آدمدن استخبار ایلدیکمزی افاده ایتمشدر. نظر دقتی جالب بر نقطه دها اولدی که اوده دوپاتینك استکتاب طریقیله درفوسه یازدیرمش اولدیغی یازیده تیترمه اثری اولدیغی آووقات طرفندن بیان ایدلدیکی وقت دوپاتینك دوچار اولدیغی مشکلات اولمشدر. دوپاتی صاچمه‌صاپان سویلمکه باشلامش ودیمشدرکه: اکر بن تیتریورسکز دیدم درفوسده تتره‌مدیسه بونك سببی بویله بر سؤاله درفوسك‌ده ذاتاً منتظر بولنمش اولمسیدر.

عجبا خنی دوسیه‌یی حکامه تسلیم ایدن بنمی اولدم؟ بونی بیله‌مم. حکامه مهرآلتنده اوراق اعطا ایلدم. فقط محتویاتنی بیلمیوردم. بن اووقت اوراق خفیه‌نك حکامه اعطاسنه تعجب ایده‌مزدم. چونکه هرکس کبی خنی دوسیه‌ده درفوس علیهنده غایت قوتلی دلیللر موجود اولدیغنه قانع ایدم. انجق بو دوسیه‌یی کوزمله کوردیکم وقت ادله‌نك نه‌قدر اهمیتسز اولدیغنی، بو اوراقی محاکمات علنیه‌یه موضوع اتخاذ ایتمکده نه درجه مخاطره موجود بولندیغنی آکلادم.»

پیقار درفوسك رسم طرنده حاضر بولنه‌رق

مجرمك دفعاتله معصومیتندن طولایی پروتستو ایتمسنه وبالخصوص محکومك: «زوجه‌مك، چوجقلرمك باشنه یمین ایدرم که معصومم یشاسون فرانسه!» کبی سوزلرینه تعجب ایلدیکنی واهالینك بوحاسنه قارشی «برمعصومی تحقیر ایتمیکز» دیه اظهار ایلدیکی صدادن متأثر اولدیغنی بیان ایتمشدر. پیقار شویولده سوزینه دوام ایتمشدر:

هرشیئ بیتدی ظن ایدیوردم. یوم مذکورده اوکله‌دن صکره دریفوسك اعترافاتندن بحث ایدلدیکنی استخبار ایتمه‌یمی؟ پارس موقع قوماندانلغنه قوشدم. بیکباشی کوردن بکا تأمینات ویردی. یوزباشی لیبرون رهتوبی کورمك ایستدم. چیقدیغنی سویلدیلر. حربیه نظارتنه اخبار کیفیت ایتدم. مأموریتمه یتمش نظریله باقیلمق لازم کله‌جکنی بیلدیردیلر. ایرتسی کونی براجنبی سفیری طرفندن اجرا ایدیلن تشبثی خبر آلدم. جنرال غونسه بوتشبثدن بحث ایتدم. نی بالآخره تعجبه القا ایدن جهت جنرال غونسك جنرال دوبوآدفره اعترافاتدن بحث ایدرك یازدیغی تذکره‌ده احوال سیاسیه‌نك وخامتندن اصلا بحث ایدلمامش اولمسیدر»

پیقار ۱۸۹۵ سنه‌سی تموزینك برنده استخبارات قلمی مدیریتنه تعیین اولندیغنی وسلفنك سکته‌یه دوچار اوله‌رق ایشدن ال چکدیکنی وبومأموریتی کرهاً یعنی محضا پیاده دائره‌سی مدیری جنرال مللیه‌نك اصراریله قبول ایلدیکنی بیان ایتدکدن صکره شو صورتده اداره‌ٔ کلام ایتمشدر.

«بوسوزی محضا نی دریفوس عائله‌سنی مدافعه ایچون مذکور مأموریته خواهشکر کبی کوسترمك ایستینلره قارشی سویلیورم. میرالای ساندربکادور وتسلیم اجرا ایتدیکی وقت شوسوزلری سویلدی: (جنرال دوبواده‌فر دریفوسه متعلق اوراق تحریسیله پك زیاده مشغولدر. فقط نم فکریجه مسئله تمشدر. دیکر طرفدن شاید مسئله تکرار اورته‌یه قونورسه بوکا دائر خفی دوسیه‌یی قائمقام هانریدن برکره ایستهیوپ درحال سزده مجرمیتنه قانع اولورسکز).

بن‌ده انجق برسنه صکره ینه استرهازی‌یه کوندریلن پتی‌بلو پوصله‌سنی کشف ایتدکدن صکره خفی دوسیه‌یی آچدم. ایشته بونی‌ده بدخواهلق ومفتریانه قارشی جواب اوله‌رق سویلیورم.»

بعده پیقار دریفوسه اسناد اولنان قاربازلق حقنده (کنه) نام مأموردن آلدیغی تفصیلاتی بیان وسالف الذکر مأمورك محکمهٔ تمیز حضورنده‌کی افاداتنه ابتناءً دریفوسه وقوع بولان اسناداتی ابطال ایلمشدر. بعده دوپاتی دوقلامك دریفوسك اهانته قارشی الدیغی یاره‌لرك طرز تأدیه وصورت اخذی حقنده ویردیکی معلوماته نقل کلام ایدرك دریفوسك هیچ براسرافی کورلدیکی جهتله دوپاتینك شوفرضیهٔ غیرمعقوله‌یه صاپمقدن بشقه چاره‌سی قالمدیغنی سویلمشدرکه فرضیه شوندن عبارتدر: بدل اهانتی آلمانسده سیغورطه تضمیناتی شکلنده اخذوقبض ایلمش.

پیقار دیورکه:

«بونك اوزرینه دوپاتینك ویردیکی بوحکمك درجهٔ اصابتنی تقدیر ایلدم. برده دیوان حربك دوپاتی‌یی استماع ایلیه‌جکنی ونمله مواجهه ایدیله‌جکنی امید ایدیدرم.»

بعده پیقار بوردرونی جهت فنیه‌سی نقطهٔ نظرندن تدقیقه ابتدار ایتمشدر.

«اولا شوراسنی آکلادم که کوندریلان نوطه‌لر جاسوسلرك ماللرینی صاتمق ایچون وقوع بولان تمدحات وتفاخرات معتاده‌سیله اعطا اولنمامشدر. دها زیاده جالب دقت وحیرت اولان جهت بوردرو محررینك انداخت جدوله اعطا ایلدیکی اهمیت مخصوصه‌در. حال بوکه کیمسه بو جدولك خفی بر ماهیتی حائز بولندیغنی ادعا ایده‌مز.»

بوندن صکره پیقار انداخت جدولی قوبیه‌سنك برطوبجی ضابطی طرفندن اعطاسی ممکن اوله‌میه‌جغی حقنده‌کی محاکمهٔ فنیه‌سنه ابتدار ایتمشدر. پیقارك افاده‌سنه کوره برطوبجی ضابطی ایچون مهم اولان خصوصاتك برخلاصه‌سنی تبلیغ واعطا کفایت ایدردی. برده بوردروده بوجدولك الده ایدلمسی کوج اولدیغندن بحث ایدیلیور. دریفوسك بونی الده ایتمك ایچون یالکز طلب ایتمسی کفایت ایتدیکی حالده بونك استحصال مشکلاتندن بحث ایتمسی قابل تصور میدر؟

پیقار بوردرونك اخذی تاریخنده اجرا ایدیلان تبدیلاتدن بحث ایدرك زولا دعواسنه قدر تاریخ اخذك نیسان اولدیغی حالده آندن صکره ایلوله تحویل اولندیغنی سویلمشدر.

اغلب احتماله کوره دوپاتی بوردرونك تاریخ اخذینی کوستررك ایکنجی شعبه‌ده بولنان برضابطی اتهامده اصرار ایتمکله کندیسندن تکامل شبهه‌لرینی تبعید ایتمك ایستمشدر. بوردروده مندرج ایکی نوطه وازجمله اغستوس تاریخلی ماداغسقار حقنده‌کی نوطه برقومیسیون مخصوصده مأموریت مخصوصه ایله دوپاتی طرفندن قلمه آلنمش وارزاق ومهمات جدوللرینك برقسمی‌ده اوچنجی شعبه‌ده اجرا ایدلمش ایدی. حال بوکه الخفی اوراق — الاعادی برتحقیقات نتیجه‌سنده آکلاشلمسی ممکندر — عادی کاتبلرك، چاوشلرك وسائره‌نك الندا ایدی. دوپاتی عجبا اتهامك الك آغیر یوکنی ایکنجی شعبه‌ده بولنان برضابطه تحمیل ایتمکله کندی مسئولیتدن قورتارمق مسعدتنه مظهر ایتمدیمی؟ (پیقارك برنجی کونکی شهادتنك صوکی)

پیقارك افاداتنك مابعدینی آکلامك ایچون آلمان غزته‌لرندن وقوع بولان مقتبسات آتیه‌یه احالهٔ نظر ایتملیدر:

§

نویه فرایه پرسه دیورکه:

دریفوس مسئله‌سی یکی برحال کسب ایلدی. مسئله شمدی‌یه قدر فرانسه‌یه عائد اولدیغی حالده شمدی دول اجنبیه دخی ایشده علاقه‌دار کوریلور جنراللرك دیوان حرب حضورنده افاده ویرملرینه قدر برلین، ویانه وروما قابینه‌لری دریفوس مسئله‌سی فرانسه‌نك مسائل داخلیه‌سندن اولدیغنی وبناءً علیه ایشك صورت حلنی فرانسه هیئت عدلیه‌سنه ترك ایده‌جکلرینی ودریفوسك بری الذمه اولدیغی حالده برده‌ها محکومیتنه قرار ویریله‌جك اولور ایسه اختیار سکوت ایده‌جکلرینی بیان ایلمش ایسه‌لرده روماویانه قابینه‌لری وپارس سفارتلری آتاشه ملیترلرینك اسملری فرانسه جنراللری طرفندن اثنای محاکمه‌ده ذکر ایدلدیکی ایچون ایشه مداخله ایتمك اوزره بولندقلری آکلاشلمقده‌در. هله اوستریانك پارس آتاشه ملیتری میرالای شنایدر، فیغارو غزته‌سنه کشیده ایتدیکی تلغرافنامه‌ده جنرال مرسیه‌نك اثنای محاکمه‌ده قرائت ایتدیکی ورقه‌نك تصنیع ایدلدیکنی بیان ایتدکدن بشقه اوستریا-مجارستان حکومتی دخی بوبابده فرانسه حکومتندن ایضاحات طلب ایلدیکی روایت اولنیور. ایتالیا آتاشه ملیتری میرالای پانیزاردی دخی‌ینه فیغارو واسطه‌سیله جنرال مرسیه وجنرال روژه‌نك افاده‌لرینی تکذیب ایتدیکی کبی ایتالیا حکومتی طرفندن دخی فرانسه حکومتندن ایضاحات طلب ایدیله‌جکی شایعه‌سی دوران ایلیور. کرك میرالای شنایدرك وکرك پانیزاردینك منسوب اولدقلری دولتلرك مساعده‌سنی استحصال ایتمکسزین کندی امضالریله برپارس غزته‌سنه تلغرافنامه‌لر کشیده ایده‌میه‌جکلری درکار بولندیغندن ویانه وروما قابینه‌لرینك ایشه پك بیوك براهمیت ویردکلری آکلاشیلیور. زیرا مسئله مجرمك دریفوس ویاخود استرهازی‌یی ویاخود بشقه بریسی اولوب اولمدیغنه واتفاق مثلثه عائد دکل ایسه‌ده جنرال مرسیه وروژه‌نك افاده‌لرنده اوستریا وایتالیا آتاشه ملیترلرینك دریفوس طرفداری جانبندن صرف اولنان مبالغدن حصه‌دار اولدقلرینی ایما ایتدکلری ایچون بوایکی حکومت، اردولرینه منسوب بولنان ارکان حربیه امراسنك ناموسلرینی پایمال ایتدیردکلری درکار بولنمش اولمغله دریفوس مسئله‌سنك برسیاسی رنك کسب ایتدیکنه شبهه یوقدر.

دریفوس محکمه‌سنك مابعدی

رن ۱۸ اغستوس — پیقارك افاده‌سی باشدن نهایته قدر برائر نفیس فصاحت ایدی. دریفوس محاکمه‌سنده ایدیلن خطالر وارتکاب اولنان ساخته‌کارلقلرك نه‌دن عبارت اولدیغنی ودوسیه اوراقنك هرکونه اهمیتدن عاری بولندیغنی اثبات ایتمکه موفق اولمشدر. پیقار اثبات مدعا ایتمك ایچون نوطه‌لره، عقل دفترلرینه ویاخود اوراق محرره‌یه ویامطبوعه‌یه مراجعت ایتمدی سویلدیکی سوز کاملاً ازبردن ووقوعات صره‌سندن انحراف ایتمامك شرطیله وقناعت بخش ایده‌جك درجه‌ده آچیق ایدی. پیقارك افاده‌سی ایله حربیه نظارتنده بولنمش اولان جنراللرك افاده‌سی میانده نه بیوك فرق وار! پیقارك افاده‌سی دیوان حرب اعضاسی اوزرینه ایتدیکی تأثیرك نه‌دن عبارت اولدیغنی بیلمیورم شوقدرکه پیقار افاده‌سنه ختام ویردکدن صکره جنرال مرسیه جنرال روژه‌نك پرتلاش اوله‌رق مومی الیهه تقربله کندیسندن برچوق ایضاحات طلب ایتدکلری حضار طرفندن مع الاستغراب مشاهده اولندیغنی کوردم.

رن ۱۸ اغستوس — بوکونکی محاکمه‌ده لابوری‌نك یرینه دریفوسك مدافعه‌سنی درعهده ایلمش اولان دعوی وکیلی موسیو مورنار دخی حاضردر. محاکمه ساعت یدیده باشلادی پیقار کندی‌نك مسئله‌سی حقنده ایضاحات ویرمك ایستیور. رئیس طرفندن ویریلان مساعده اوزرینه پیقار کنه‌لی مسئله‌سنی خفیاً تدقیق ایتدیکنی وکنه‌لینك دوماتله محکوم اولمش برشخص اولدیغنی آکلادیغی ایچون افاداتنه اعتماد اولنمیه‌جق برادم اولدیغنی ایلك نظرده آکلادیغنی بیان ایتدی.

و

پیقار دریفوسی محکوم ایدن دیوان حربه اوراق خفیه تودیع ایتمدیکنی وشاید دیوان حربه اویله اوراق ویرلمش ایسه کندیسنك معلوماتی اولمدیغنی بیان ایتدی.

جنرال روژه جواب ویرمك طلبنده بولنور. دیوان حرب رئیسی — پیقار افاده‌سنه ختام ویردکدن صکره سوزیکزی سویلیه‌بیلیرسکز.

پیقار بوردرویه نقل کلام ایدرك دیدی‌که:

— ارکان حربیه دائره‌سنده صورت دائمه‌ده مستخدم بولنان ضابطان مانوره‌لره کیده‌مزلر. بناءً علیه دریفوسك «بن مانوره‌لره کیدییورم» عباره‌سنی بوردرویه یازمه‌جغی درکار ایدی. اهل خبره بوردرونك استرهازی طرفندن یازلدیغنی دخی خبرویردیلر. خفی دوسیه‌یه کلنجه بو دوسیه بکا تسلیم ایلدیکی زمان دوپاتینك افاده‌سی ایله برابر درت عدد ورقه‌دن عبارت ایدی. دوپاتینك افاده‌سی ایله بو درت ورقه دیوان حرب هیئتنه تسلیم ایدلدی. بوورقه‌لر «شبهه‌لر دلائل» عنوانی تحتنده بولنان بر و «شوخیث د ...» جمله‌سنی حاوی اولان بر ودریفوسك براجنبی دولتك حسابنه اوله‌رق اسویچره‌یه بر سیاحت ایده‌جکنه دائر درکه بیان ایتدیکم وجهله درت ورقه‌دن عبارت ایدی.

بودرت ورقه‌دن بشقه یدی عدد ورقه دها موجود ایدیکه (آ) یعنی شوارچقوپن و(ب) یعنی پانیزاردی طرفندن یازلدیغی هانرینك ساخته‌کارلغنه اساس اتخاذ اولنان ایکی ورقه‌ده بویدی ورقه‌نك میانده ایدی. شمدی مساعده اولنور ایسه اوراق مذکوره‌نك مندرجاتی نه‌دن عبارت اولدیغنی سویلیه‌جکم.

دیوان حرب رئیسی حربیه نظارتنك دوسیه‌سنی دیوان حربه اعطا وایضاح ایلمش اولان جنرال شانوان ایله خفیاً مذاکره ایتدکدن صکره پیقاره خطاباً:

— حربیه نظارتنك وکیلی اوراق مذکوره‌نك مندرجاتی نه‌دن عبارت اولدیغنی بیلدیرمکه مساعده ایتمیور.

پیقار — اوراق مذکوره‌نك اکثریسی اجنبی برلسانده یازلمش اولدیغندن خاطرمده قالان مآللرینی سویلیه‌جکم.

دیوان حرب رئیسی — اولماز.

پیقار — پکی، شو قدرکی بر ورقه‌ده «استخبارات شعبه‌سنك صورت قطعیه‌ده اعتماد ایتدیکی» جمله‌سنك «استخبارات شعبه‌سنك خوف قطعیسی» جمله‌سی ایله دوپاتی طرفندن ترجمه اولندیغنی سویلیه‌یم بوورقه‌نك عینی میدانه قونماز ایسه انك حقنده بیان افکار اولنه‌ماز. باری برکلمه ذکر ایده‌یم آلمانجه «کویسهایت» لفظی (اعتماد) کلمه‌سی ایله ترجمه اولنور، (قورقو) کلمه‌سی ایله ترجمه اولنه‌ماز. (داوینیون) ورقه‌سنه کلنجه بوورقه‌نك جاسوسلق ایله مناسبتی یوق. «خیث د...» جمله‌سنی حاوی اولان ورقه‌یه کلنجه بوورقه‌ده دریفوسه عائد دکلدر. دوپاتی ورقهٔ مذکوره‌نك پانیزاردی طرفندن یازلدیغنی ادعا ایدیور. یعنی پانیزاردی طرفندن بوورقه‌نك آلمانیا آتاشه ملیتری شوارچقوپنه یازلدیغنی سویلیور. حال بوکه روژه‌نك افاده‌سنه کوره ورقه شوارچقوپن طرفندن پانیزاردی‌یه یازلدیغنی سویلمشدر.

رئیس — اویله‌در.

پیقار — نقط بوایش پك مهمدر. زیرا ورقه‌نك پانیزاردی طرفندن شوارچقوپنه یازلدیغندن بحثله دوپاتی دریفوسی اتهام ایلمشدر. بوده فنا برغرضکارلقدر. کاملم دوسیه‌نك دیکر اوراقنه اول امرده دوپاتینك محکمه‌کز حضورنده اثبات وجود ایتمدیکندن طولایی بیان تأسف ایتمکه مجبورم. کندیسنك بوراده بولنمسی الزمدر. بورایه کلوب سزه ایضاحات ویرمسی لازمدر. بن دخی قوهٔ حافظه‌سنه معاونت ایده‌جکمی وعد ایلرم. (خنده‌لر) برده پاتینك تحریراً ویردیکی ایضاحات هیچ برحربیه ناظری نامنه ویرلمامشدر. استخبارات شعبه‌سی نامنه ویرلدی. بناءً علیه هیچ برحربیه ناظری وعلی الخصوص جنرال مرسیه دوپاتینك ایضاحاتی کندی اوزرینه آله‌مز. ایش بویله اولدیغی حالده دریفوسك اتهامی ایچون نه قالیر. بوایشلر میدانه چیقمزدن اول دریفوس نظارت التنه آلنمدی دریفوس یالکز بوردروده مقید اولان اوراق اوزرینه اتهام ایدلدی. جاسوس کنه‌نك محکمهٔ تمیزده دیدیکی وجهله اتهام اولنمق اوزره برآدم تحری ایدلدی. او آدم‌ده دریفوس اولدی. فی الواقع ایشده برخیانت وارسه اوده بیچاره دریفوسه عطف ایدلدی. شودریفوس مسئله‌سنك نه کبی قاپولر آچدیغنی بیلمیورسکز. استخبارات قلمی مدیریتنده بولندیغم زمان بکا هرکون آدملر کله‌رك یکرمی فرانق مقابلنده وارنجه‌یه قدر بکا خبر ویرمك تکلیفنده بولنیورلردی. بونلرك میانده ذکراولنان ایتالیان قاریسی‌ده واردی. شمدی استرهازی‌یه نقل کلام ایله بوردرونك محرری مومی الیه اولدیغنه دائر نه‌صورتله قناعت حاصل ایلدیکمی بیان ایده‌جکم.

ایلك اول استرهازینك اسمنی پتی بلو ورقه‌سنده کوردم. بوورقه‌یی کورمزدن اول استرهازی حقنده هیچ برشی بیلمزدم اوزمانه قدر مومی الیه حقنده اجرای تحقیقات ایتمدم بونی سویلمکلکم دریفوسك یرینه استرهازی‌یی اتهام ایتمك ایستدیکم محکمه‌کز حضورنده ایما ایلدیکی ایچوندر. استرهازی‌یی آمرلریمه قارشو بیله اتهام ایتمدم. مومی الیهك مجرمیتنه قناعت حاصل ایتمدکجه احتیاط ایله معامله ایتدم بیکباشی کوردن استرهازینك دیونه مستغرق اولدیغنی استخبار ایلدم. مومی الیه بیکباشی استرهازی مانوره‌لره کیتمك اوزره یول بولدیغنی وبرچوق اوراق ترتیب ایتمکده اولدیغنی خبر آلدم.

بالآخره بیکباشی (کوره) افاداتی بردرجه‌یه قدر تخفیف ایتمك ایسته‌دی بونك اوزرینه استرهازینك معاملاتی نظارت آلتنه آلمق اوزره برخفیه تعیین ایتدم حقیقت استرهازینك اخلاقی حقنده پك فنا خبرلر آلدم ۱۸۹۶ سنه‌سی تموزنده بیکباشی پوش سن مورەل امضالی برمکتوب الده ایتدیکنی وبومکتوبی (ار) نامنده برذاتك کندیسنه ویردیکنی وبومکتوبده بربیکباشی حقنده برچوق ایضاحات مندرج بولندیغنی وبوبیکباشینك یدنده طوبجی صنفی حقنده برچوق اوراق بولندیغنی سویلدی بونك اوزرینه موسیو (ار) ایله مناسباته کیریشدم بوارك واسطه‌سیله آلمانجه بیلن (لاوت) و(سقامب) نامنده ایکی جاسوس ایله کورشدم وبونلردن آلمش اولدیغم معلومات اوزرینه تحقیقاته دوام ایتدم اونك افاداتنی هانری‌یه بیلدیردم لاوت هانرینك ایشدن معلوماتی اولدیغنی بکا سویلدی استرهازی حقنده هانریدن ایضاحات طلب ایلمش ایسه‌ده هانری لیت ولعل قبیلندن بکا جواب ویردی. اوصره‌ده هانری ایله استرهازی اسویچره‌یه عزیمت ایدرك عودت ایلدیلر. آرتق هانری ایله استرهازینك مجرمیتلرینه قناعت حاصل ایتدیکمدن طولایی ایشی جنرال بوواده‌فره آچدم. جنرال بوواده‌فر معامله‌می تصویب ایلدی جنرال غونس بوواده‌فر کندیسنه ویردیکم معلوماته دائر غونسه هیچ برشی بیلدیرمدی. اوزمان حربیه ناظری بولنان جنرال بیللویه ایشی بیلدیرمکی جنرال بوواده‌فره توجیه ایلدم اوصره‌ده استرهازینك حربیه نظارتنده برمأموریت استحصال ایتمك نیتنده بولندیغنی خبر الدم فقط استرهازی بونیتنه موفق اوله‌مدی. کیت کیده ایشك جدیتنی آکلادم برکون یوزباشی تاطون وباشقه برضابط استرهازیدن مکتوبلر آلدیلر بن اومکتوبلری الده ایتدم استرهازینك ال یازیسی ایله بوردرو ال یازیسنك عینی اولدیغنی کوره‌رك استغراب ایلدم. مع هذا کندی کندیمه اعتماد ایتمدیکم جهتله بوردرو ایله استرهازینك مکتوبلرینك رسملرینی فوطوغراف ایله الدم دوپاتی دوقلامه کوستردم. دوپاتی دوقلام یازی ماتیو دریفوسك اولدیغنی سویلدی. فوطوغرافی رسملرینی اهل خبره‌دن ورتیلونه کوستردم. اوایسه بوردرو یازیسی مکتوبلری یازان شخصك یازیسنه مشابه اولدیغنی خبرویردی. بونك اوزرینه دریفوسك بری الذمه اولدیغنه قناعت حاصل ایتدم خفی دوسیه‌یی جلب ایتدم دوسیه ایچون یالکز دریفوس علیهنده غرضکارانه یازلمش بوورقه‌دن بشقه برشی بوله‌مدم (استغراب) کیفیتی درحال جنرال بوواده‌فره بیلدیردم اوراقك کافه‌سنی کندیسیله برنظر دقتدن کچیردم جنرال بوواده‌فر بنی جنرال غونسك نزدینه کتوردی. ۱۸۹۶ سنه‌سی تموزنده بوبابده برلایحه یازدم بولایحه‌ده دخی استرهازی حقنده‌کی اوراق تحقیقیه موجوددر. جنرال غونس تموزك اوچنده کندیسیله کورشدیکمی درمیان ایلیورسه‌ده بن تموزك برنده کندیسیله کورشدیکمی واسترهازی حقنده‌کی فکریمی کندیسنه بیان ایلدیکمی تخطر ایلیمیورم. کندیسنه ویردیکم ایضاحات اوزرینه جنرال غونس اولا ایسه خطا ایدلدی دیدی. فقط نه دریفوسدن ونه‌ده دریفوسك اعترافاتندن برشی سویلمدی. بن نه‌یاپمق لازم کلدیکنی جنرال غونسدن سؤال ایتدم ایسه‌ده ایکی ایشك تفریقی لازم کلدیکی جوابنی ویردی. بوردرو استرهازینك مجرمیتی میدانه قویدیغی ایچون ایکی ایشك تفریقی ممکن اوله‌میه‌جغنی آکلایه‌رق تحقیقاتك یکیدن اجراسنی ویازیلرك دخی اهل خبره‌یه حواله‌سنی طلب ایلدم. جنرال غونس یازیلری ضابطان وارکان حربیه دائره‌سنده مستخدم ملکیه کتبه‌سنه معاینه ایتدیرمکلکمی طلب ایلدی. جنرال غونسه یازدیغم دیکر بر مکتوبده بوردرونك محرری استرهازی اولوب اولمدیغنه دائر کندیسنه برسؤال ایراد ایلمش ایسه‌مده دریفوسك مجرمیتی تأیید ایتمه‌رك جواب ویردی.

بونك اوزرینه برچوق انتریقه‌لر وقوعه کلدی اولا ۱۸۹۶ سنه‌سی تموزینك یدیسنده (وایلر) طرفندن یازیلان ساخته ورقه‌که بوورقه انجق تشرین اولك بشنده کلدی بومکتوب غایت غریب حروفله دریفوسه خطاباً یازلمش ایدی. مومی الیه وایلر پارسده بولندیغنی وقیزینی قوجه‌یه ویرمك اوزره اولدیغنی بیان ایتمکده ایسه‌ده مکتوب ایکی نوع مرکبله یازلمش اولدیغندن یالکز برنوع مرکب ایله یازلمقده اولان کلماتی اوقومقله مآلی آکلاشیلیوردی. مکتوبك یالکز برنوع مرکبله یازیلان کلماتنك مآلی بروجه آتی ایدی «بز آرتق برشی آکلامیورز سزاسکی اصولکزه دوام ایدیکز کزلی کلیدلی چکمجه‌نك نره‌ده بولندیغنی سویلیکز بزمعامله‌یه حاضرز» ورقه‌یی ورتیلونه ویردم. اوده مفتاحی بولدی. بونك اوزرینه موسیوله بونی زیارت ایتدم. موسیوله بون ورقه‌نك فامیلیاسی طرفندن تصنیع ایدلدیکنی سویلدی. اوزمان بکا برچوق شیلر سویلدی. حتی دریفوسك یرینه بشقه برآدمك شیطان آطه‌سنه کوندرلمك اوزره بولندیغنی خبر ویردی. دریفوسك دخی اوچ سنه صکره عودت ایده‌جکنه دائر پاتینك بیاناتده بولندیغنی بیلدیردی. دوپاتینك افاده‌سی وایلر مکتوبنك تصنیع ایدلدیکنه نجه شبهه اویاندیردی. دریفوس علیهنده ایدیلن انتریقه‌لردن بری دخی اقلر غزته‌سنده یازیلان مقالات ایدی. دریفوسك لهنده تموزك التیسنده فیغارونك یازدیغی برمقاله‌یه جواباً اقلر غزته‌سنك اون واون درت تاریخلی نسخه‌لرنده یازیلان مقالاتده شایان اعتماد برشخص طرفندن اعطا اولنان بعض اوراقدن بحث اولنمش ایدی. بواوراق میانده ارکان حرب دائره‌سنده موجود بولنان «بوخیث (د) وبوحیوان (دریفوس) ادعالرینی پك ایلری کوتوریور» عباره‌سنی حاوی ورقه‌لر موجود ایدی. شمدی طرفمدن براهمیت فوق العاده ایله تلقی ایدیلن بروقعه‌یه کله‌جکم. جنرال غونس ایله ایتدیکم ملاقاتده مومی الیه بکا خطاباً سز بوخصوصه اختیار سکوت ایدرسه‌کز هیچ برکسه‌نك معلوماتی اوله‌مزدیدی. بن ایسه اولنجه‌یه قدر بوسری صاقلایه‌میه‌جغم جوابنی ویردم. جنرال غونس نه‌یاپمق فکرنده بولندیغمی صوردی، بن دخی استرهازی‌یی تحت سؤاله الجه‌غمی سویلدم. غونس افاده‌می بوواده‌فره سویلدی. بوواده‌فر استرهازی‌یی تحت سؤاله القلغمی مناسب کورمدی. بونك اوزرینه ساخته برتلغراف ایله استرهازی‌یی طوزاغه دوشورمك ایسته‌مش ایسه‌ده حربیه ناظری بوکاده رضا کوسترمدی. مؤخراً تلغرافنامه‌یی تسطیر ایتمکلکمه حربیه ناظری اذن ویرمش ایسه‌ده تلغرافنامه‌یی استرهازی‌یه کوندرمك اوزره طلب ایلدیکم امر رسمی‌یی بکا ویرمدی. ساعت طقوزه چاریك قاله‌رق محکمه تعطیل ایدلدی. ساعت طقوز بچقده ینه استجوابه ابتدار اولندی. پیقار افاده‌سنه دوام ایلر: اقلر غزته‌سنك ۱۸۹۶ سنه‌سی اون بش ایلول نسخه‌سنی اوقودیغی زمان دریفوسك استرهازی طرفندن ارتکاب ایدیلن جرمدن طولایی محکوم اولدیغنی استرهازیجه معلوم اولدیغنه قانع اولدیغمی سویلدم بونك اوزرینه استرهازینك سابق کاتبی مولوی استجواب ایلدم. مومی الیه مولو استرهازینك امریله موادعسکریه‌یه عائد برچوق ورقه‌لر قوپیه ایتدیکی کبی یوزباشی سه‌فوند دخی استرهازینك کندیسندن طوبجی صنفی حقنده معلومات طلب ایلدیکنی افاده ایلدی. آمرلرمدن الدیغم مساعده اوزرینه استرهازینك مسکنی تحری ایلدم. اوراده بولندیغم ورقه‌لیرپارول غزته‌سی سرمحرری دوروموك برقارت دوزیتندن عبارت ایدی. بوواده‌فر طرفندن ویریلان امر اوزرینه قارت دوویزیتك فطوغرافنی آلدم. قارت دوویزیت ینه اعاده ایلدی. بوفطوغراف دوسیه‌ده موجوددر. قارت دوویزیتده ایکی کلمه محرردرکه بوایکی کلمه استرهازی ایله دوروموك میانده مناسبات خفیه‌ده بولندیغنه دلالت ایدیور. استرهازینك مسکننی امرسز تحری ایتدیکم ودریفوسی التزام ایلدیکم جهتله استرهازی‌یی اتهام ایلدیکمه دائر درمیان اولنان ادعالر افترادر. بوسببله استخبارات شعبه‌سی مدیریتنده بولندیغم زمان یالکز استرهازی مسئله‌سنه دائر دکل دول اجنبیه‌نك حیات عسکریه‌سی حقنده برچوق معلومات نافعه جلب ایلیه‌بیلدم. بونکله برابر دریفوسك بری الذمه اولدیغی حالده محکوم ایدلدیکنه قناعت حاصل ایتدیکم جهتله مجرمی بولوب جزاسنی چکدرمکدن دخی کندیمی آله‌مدم.

نه‌چاره‌که دریفوسك بری الذمه اولدیغنه اینانمق ایستدکلری کبی مجرمی الده ایتمك خصوصنده دخی اعتراضده بولنیورلردریفوسك بری الذمه اولدیغنه واسترهازینك مجرم اولدیغنه دائر هانری‌یه بیان ایتدیکم فکر اوزرینه مومی الیه بکا دیدی که زخاف طابورلرنده خدمت ایتدیکم زمان بر میرالایك اوغلی اولان برنفر ارتکاب سرقت ایلدی نفرك یوزباشیسی نفری دیوان حربه تسلیم ایتمك ایستدیسه‌ده میرالای یوزباشی‌یی طرد ایتدردی. مجرم اولان اوغلی بلوکنده قالدی هانرینك بوسوزندن مقصدی نه‌دن عبارت اولدیغنی آکلارسکز ظن ایدرم. استرهازی حقنده اجرا ایتدیکم تعقیبات اثناسنده مجلس مبعوثانده قاستان طرفندن ایراد اولنان برجواب اوزرینه اوزمان حربیه نظارتی تلاشه دوشدی. ارکان حرب ریاستی بنی فرانسه‌نك حدود شرقیه‌سنه کوندردی. بن ایسه درحال کیتمدم تشرین اولك نهایتی ایدی. مأذون بولنان بیکباشی (لوت) برکون نزدیمه کلدی. بوروقه‌لوب چیقاردی برازصکره بیکباشی لوت ایله هانرینك مذاکره ایتمکده اولدقلرینی کوردم. بونلر بنی کوردکده آیاغه قالقوب اوطه‌دن طیشاری چیقدیلر برایکی کون صکره جنرال بوواده‌فر دریفوس ایشی حقنده حربیه ناظرینك بکا بروظیفه تودیع ایدوب ایتمدیکنی صوردی. حربیه ناظرینك هیچ بروظیفه تودیع ایتمدیکنی سویلدم. تشرین ثانی اوائلنده دریفوسك مجرمیتنه دائر اوراق مثبته الده ایدلدیکی خبرینی آلدم. ایشته اوزمان قائمقام هانری خفیه (کنه) یه علیهمده اولان راپورلری یازدردی. بواوراق مؤخراً یوزباشی تادرنیه‌نك علیهمده اجرا ایتدیکی تحقیقات مناسبتیله بری‌یه چیقدی. کچن هفته اقلر غزته‌سنده مندرج مقاله‌نك لسازو نامنده پتی ژورنالك محررلرندن بری طرفندن یازدیغنی خبر آلدم پتی ژورنال کلمه‌سی بنی شبهه‌یه دوشوردی. زیرا هانرینك پتی ژورنال ایله مناسباتده بولندیغنی وبناءً علیه مقاله‌نك هانرینك تشویقی ایله یازلدیغنی استدلال ایلدم. نهایت تشرین اولك اواخرنده آفریقایه کوندرلدم بکا تودیع ایدیلن وظیفه بارکان حرب قائممقامنه دکل عادتا بر پولیس قومیسرینه تودیع اولنه‌بیلوردی. اوراده بولندیغم صره‌ده برچوق مکتوبلر آلدم که بومکتوبلر اوزرینه اوزمانه قدر کندیسیله حسن مناسباتده بولندیغم هانری‌یه برمکتوب یازه‌رق کندیسندن ایضاحات طلب ایتدم. هانریدن الدیغم جوابنامه‌ده استرهازینك حقنده ایتدیکم تحقیقاتك غرضکارانه اولدیغنی ودریفوسك مجرمیتی تأیید ایدن برچوق اوراقك دوسیه‌ده بولندیغنی بیان ایلیور ایدی. دوسیه‌ده موجود اوراقك نه‌دن عبارت اولدیغنی بیلدیکم جهتله دوسیه‌یه برچوق ساخته اوراق علاوه اولندیغنی استدلال ایلدم. فقط ساخته کارلرك ایشی نه درجه‌یه کوتوردکلرینه دائر معلوماتم یوق ایدی. بو استخبارات اوزرینه استرهازی حقنده جنرال غونس ایله ایتدیکم مخابره‌یی حسب الاحتیاط دعوا وکیلمه تودیع ایلدم بونی متعاقب دعوا وکیلی دریفوسك معصومیتنی واسترهازینك مجرمیتنی وحیاتمك مخاطره‌ده بولندیغنی جهتله شاید بکا قصد ایدیلورسه ایجابی اجراسی وظیفه‌سیله کندیسنی مکلف قیلدم بوتشبثمك نتایجنی بیلورسکز دیوان حرب رئیسی افاده‌نی قیصه کسمك حقنده پیقاره ایتدیکی اخطار اوزرینه پیقار افریقاده بولندیغی صره‌ده علیهنده ایدیلان انتریقه‌لری تعداد ایلدکدن صکره استرهازینك علیهنده اعطای شهادت ایلمك اوزره دیوان حربه کلدیکی زمان کندیسنه شاهد معامله‌سی ایدیله‌جکی برده مجرم معامله‌سی ایدلدیکنی سویلدی بونلری آکلادقدن صکره سوزینه دواماً دیدی که:

زولا علیهنده اقامه ایدیلان دعوانك محاکمه‌سنده دریفوس مسئله‌سندن بحث اولنمق قطعیاً منع ایدلمش ایدی. بونکله برابر وقوعاتك صورت جریانی

صره‌سیله سویلمك وبعض نقاطی ایضاح ایلمك استیورم احتمالكه مقام ریاستدن بكا برطاقم اسئله ایراد اوله‌جق بن شمدی بوردرو حقنده بعض ایضاحات ویره‌جكم بوردرو استخبارات قلمنه نصل كلش بوردرونك نه‌صورتله الده ایدلدیكنی وبوایشه كیملرك مداخله ایتدكلرینی سویلمك استه‌میورم زیرا دیوان حرب بوبابده ذی‌مدخل اولانلرك اسملری ذكر ایدلدیكنی استه‌میور. فقط بوردرونك اوفاق اوفاق پارچه‌لره بولندیغنی وپارچه‌لرك بیكباشی هانری‌یه ویرلدیكی وموی الیه طرفندن یاپشدیریلوب میرالای سانده‌ره اعطا اولندیغی ادعا اولنیور. بوبابده معلومات مكمله استحصالی ایچون آرتق برحیات اولمایان هانری‌یی یاخود بوردرویی موی الیهه ویرمش اولان شخصی استجواب ایتمك لازم كلیور. بوردرو پارچه‌لرینی هانری‌یه ویرن ایكی شخص ذكر اولنیور. خلاصهٔ كلام ١٨٩٣ سنه‌سنده بوردرو پارچه‌لرینك شو وجهله كتورلدیكی ادعا اولنور ذكاسز وآز تربیه‌لی برشخص طرفندن ورقه پارچه‌لرینی ذكی وتربیه‌لی برشخص واسطه‌سیله استخبارات قلمنه كوندرلدیكی ادعا اولنیور. ایش اویله ایسه بوردرو ورقه‌لرینی استخبارات قلمنه تسلیم ایدن شخص ورقه‌نك اهمیتنی اكلایان بركیمسه ایدی. مادامكه بیكباشی هانری‌یه ورقه‌یی ویرن شخصك ورقهٔ مذكوره‌نك اهمیتنی بیلدیكی سویلنیور. بیكباشی هانری بوورقه‌نك وجودینی اورتادن قالدیرمه‌یه‌جغی دركارایدی. ورقه‌یی كورن شخص نه ایچون استجواب اولنمدی. افاده‌سی نه ایچون دوسیه‌ده بولنمیور. ورقهٔ مذكوره‌یی كورن شخصك كیم اولدیغنی بنده بیلورم محكمه‌ده بیلور. اوشخص حضور محكمه‌یه جلب ایدیلوب استجواب ایدلسه پك اهمیتلی معلومات ویره‌جكی آشكاردر. شخص مرقوم نه ایچون جلب اولنمیور. دیوان حرب رئیسی پیقارك بو سیاله جواب ویرمیوب آتیده‌كی سؤالی ایراد ایلمشدر. پتی‌بلو ورقه‌سنك اركان حرب دائره‌سنه واسطهٔ معتاده ایله كلدیكنی اعتراف ایدرمیسكز.

پیقار — اوت

رئیس — بوتقدیرده شوارجقوبنك دیكر اوراق نره‌ده بولمش ایسه پتی بلوده اوراده بولمش.

پیقار — اوت

رئیس — بوتقدیرده پتی‌بلو ورقه‌سی كندیسنه یازلمش اولان شخصك یدینه كچمامش ورقه سرقتمی ایدلمش

پیقار — اوت

رئیس — مكتوبك حائز اولدیغی پوسته پولنك امحا ایدلمسنه نه‌ایچون رضا كوستردیكز

پیقار — زیرا اوحالده ورقه‌نك اهمیتی زائل اولوردی.

رئیس — سزپوسته پولنی امحا ایتمك استه‌دیكزمی

پیقار — خیر

رئیس — مادامكه مكتوب واسطهٔ معتاده‌سیله كلدی هیچ بروقت قیمتی زائل اولمزدی

جنرال روژه ایله مرسیه جواب ویرمك استه‌دیلر.

دومانژ طرفندن وقوع بولان سؤال اوزرینه اركان حربیه دائره‌سنك جغرافیای عسكری مطبعه‌سنده عسكر اولمیان مأمورلرك مستخدم اولدیغنی سویلدی

روژه مرسیه وپیقارك مواجهه‌سی

جنرال روژه كنه‌لی مسئله‌سی حقنده پیقاردن ایضاحات استه‌دی

جنرال مرسیه اوراق خفیه‌دن هیچ بحث ایتمدیكنی بیان ایتدی.

پیقار — اوراقك ظرفلرینی میرالای موره‌له ویردیكمی پك ایو تخطر ایدیورم.

جنرال مرسیه — جنرال غونس اقشام اوستی ساعت التیده پیقاری كوردیكی زمان برمحاربه ظهورندن طولایی تلاش ایتدیكی طوغری دكلدر. بن كه حربیه ناظری ایدم اظهار تلاش ایتمدم.

پیقار — جنرال غونس پك بیوك برتلاشده ایدی. حتی برسفیر طرفندن رئیس حكومته برطاقم اخطارات وقوع بولدیغنی سویلدی.

جنرال مرسیه — دوت برو حقنده پیقارك محكمه‌كزده سویلدیكی افاده طوغری دكلدر. طوپجی صنفی حقنده‌كی افاده‌سی طوغریدر. دریفوسك مجرمیتی حقنده دوپاتی طرفندن یازیلان ورقه‌دخی انك طرفندن یازلدیغی صحیحدر. دیدی بونك اوزرینه محكمه طاغلدی.

§

ساخته اوراق

فیغاروغزته‌سی بوسرنامه ایله یازدیغی برمقاله‌ده شمدی‌یه قدر كوردیكمز ساخته اوراق شونلردن عبارت ایدی دیه‌رك موجود اولان ساخته اوراقی بروجه آتی تعداد ایتمشدر:

اولا ایتالیانك پارس آتاشه میلیتری میرالای پانیزاردی طرفندن ٢ تشرین ثانی ١٨٩٤ تاریخیله ایتالیا اركان حربیه‌سی ریاستنه كوندریلان تلغرافنامه.

بوتلغرافنامه‌نك شیفره‌سی خارجیه نظارتنده حل اولندی. اوراده اصلی تدقیق، تصحیح، تفتیش وصاحب امضالر طرفندن تصدیق اولندی‌كه صورت مصدقه‌سی شودر:

«اكر یوزباشی دریفوس اوراده سزكله مناسباتده بولنمدیسه مطبوعاتك هردرلو دیدی قودیلرینه میدان ویرلمامك ایچون اوراده سفیری اجرای تكذیبه مأمور ایلمك مناسب اولور.» حال بوكه هانری ایله دوپاتی بومصدق تلغرافنامه‌نك قسم اخرینی تحریف ایله شوقالبه افراغ ایدیورلر: رسماً تكذیب. مأمورمز مظنوندر.»

ثانیاً میرآلای شوارجقوبندن میرآلای پانیزاردی‌یه بوده معهود: «شو چاقین د....» كلماتی محتوی اولان مكتوب مشهوردر. بوساخته‌كارلق د... حرفنك صورت اسنادنده‌در. مع مافیه هانرینك ساخته‌كارلغنی میدانه چیقاران كینیه وحتی هانری بیله بوحرفك دریفوسه قابل اسناد اولمدیغنی اعتراف ایتمشلردر. شوقدركه بومكتوب عادتا اركان حربیه دائره‌سنك واسطهٔ نشرافكاری، دریفوسك خصم بی‌امانی اولان اكلر غزته‌سنه تبلیغ اولندیغی وقت (د) حرفندن صكره كلن نقطه‌لرك ابقاسنه لزوم كورلیه‌رك مطبوع نسخه‌لرده «دریفوس» كلمه‌سی بویدن بویه یازلمش ایدی‌كه بوده افكار عمومیه‌یی تسمیم ایچون تصنیع ایدلمش غایت ماهرانه برساخته‌كارلقدن بشقه برشی دكل ایدی.

ثالثاً اجنبی بر بیوك ذات طرفندن دریفوس مسئله‌سی حقنده كوندریلان مكتوبلرله دریفوس جانبندن مشارالیه بیوك ذاته تقدیم اولنان مكتوبلر.

بومكتوبلرك كاملاً ساخته اولدیغنده شبهه یوقدر. بوساخته مكتوبلرك مادهٔ موجودیتی انترانسیژان غزته‌سنك مشهور ایكی مكتوبیله میدانه چیقمش ایدی. انترانسیژان غزته‌سی ضابطاندن جنرال دوبواده‌فرك قابینه مأموری موسیو پونه‌ن دوستی موره‌لك تلقیناتیله بومقاله‌لری یازمش ایدی. كذلك ناسیونالیستلردن پاتری غزته‌سی سرمحرری ایراد ایلدیكی بر نطقده مكاتیب مذكوره‌نك وجودندن بحث ایلمش ایدی.

میرالای هانری موسیو پاله‌ئولوغ ایله وقوع بولان برملاقاتنده وزولا دعواسنده ایفای شهادت ایتدیكی صره‌ده بومكتوبلردن ضمناً بحث ایتمكی اونوتمدی. دیمككه بو مكتوبلر موجوددر. موجودیتی ثابت اولنجه ساخته‌لكی ده ثبوت بولور. چونكه بویله برادعایی هیچ برعقل سلیم قبول ایتمدیكی كبی شمدی‌یه‌قدر میدانه چیقارمغه كیمسه‌نك جسارت ایده‌مامسی‌ده بونی تأیید ایدر.

رابعاً ١٨٩٦ تاریخلی ویله‌ر امضالی مكتوب.

بومكتوب دریفوسه شیطان آطه‌سنده كوندرلمش ایدی. مكتوب «انظار دقتی جلب ایده‌جك صورتده عادتا رسم یاپاركبی» غریب حروفات ایله یازلمش ایدی. صاحب امضا ویله‌ر قیزینی قوجه‌یه ویره‌جكندن بحث ایدیوردی. حال بوكه سطر ارهلرنده كویا كورنمز مركبله حقیقتده اك صافدل برآدمك بیله مكمل صورتده اوقویه بیله‌جكی برطرزده شو سوزلر یازلمش ایدی.

«وقوع بولان تبلیغات واخباراتكزدن برشی آكلایه‌مدق ... لری محتوی بولنان طولابلرك نره‌ده اولدیغنی بیان ایدیكز» بومكتوب دریفوس احبابنك دریفوس یرینه بشقه‌سنی اقامه ایچون كیجه كوندز چالیشمقده اولدقلرینی پیقاره (چونكه اووقت استخبارات قلمی مدیری ایدی) اكلاتمق ایچون تصنیع ایدلمش ایدی.

خامساً شوارجقوبن طرفندن پانیزاردی‌یه كوندریلن مكتوب. بو مكتوبده هانرینك خط دستیله «مارت ١٨٩٤» تاریخی مندرجدر. بو مكتوبده شوارجقوبن «د.....ك» كندیسنه بر چوق مهم شیلر كتیرمش» اولدیغنی نقل وحكایه ایدیور. قوماندان كینیه طرفندن محكمهٔ تمیز حضورنده اثبات ایدلدیكنه نظراً د حرفی بر قازینتی اوزرنده ودیكر براسم یرینه یازلمشدر. مارت ١٨٩٤ تاریخی‌ده ساخته برتاریخدر. بوورقه‌یی هانری ١٨٩٦ ده جنرال غونسه ویرمشدركه بونلرك هرایكیسی ورقه‌یی اووقت استخبارات مدیری اولان پیقاردن كیزلمشلردر. موسیو قاوئیاق ١٨٩٨ تموزنده بوورقه‌یی مجلس مبعوثانده دلیل مجرمیت اوله‌رق كمال مظفریتله اوقومش ورقه‌نك فرانسه‌نك (٣٩) بیك ناحیه‌سنده اعلان اولنمش ایدی.

سادساً هانرینك ساخته ورقه‌سی یعنی میرالای پانیزاردینك ١ تشرین ثانی ١٨٩٦ تاریخیله میرالای شوارجقوبنه كوندردیكی مكتوب.

بوساخته ورقه‌نك نه‌درجه اجرای تأثیر ایتدیكنی اكلاتمق ایچون ١٨٩٨ سنه‌سی تموزینك یدیسنده یوقاریده ذكری سبقت ایلدیكی وجهله قاوئیاق طرفندن بیوك برموفقیت وطلاقتله قرائت اولنان معهود نطقندن مذكور ورقه حقنده‌كی فقره‌سنی نقل ایده‌لم:

«١٨٩٦ سنه‌سی تشرین اول وتشرین ثانیسنده مبعوثاندن موسیو قاسته‌لن طرفندن دریفوس مسئله‌سی حقنده ایضاحات طلب اولندیغی صره‌ده مدار بحث اتخاذ ایلدیكم مخابرلر (پانیزاردی وشوارجقوبن) كوزلرمله كوردیكم مكتوبده پك بیوك بروضوح ایله ذكرایدیلان بعض اسبابدن طولایی اندیشه ایدیورلردی. ایشته بو اندیشه اوزرینه بونلردن بری دیكرینه شو كوچك پوصله‌یی یازدی: مبعوثاندن برینك «دریفوس» حقنده ایضاحات طلب ایده‌جكنی غزته‌لرده اوقودم. اكر .... دیرم‌كه بویهودی ایله اصلا مناسبتده بولنمدم. ارتق بوقرار كیر اولسون. اكر سزدنده صورارلرسه سزده بویله سویلیك. چونكه كندیسیله ارهمزده كچن شیئی هیچ بروقت كیمسه بیلمامليدر.

«اعضادن موسیو الفونس هومبر — بوندن واضح برشی اوله‌ماز.»

«موسیو قاوئیاق — بوورقه‌نك مادی ومعنوی موثوقیتنی اولجوب طارتدم.»

دها ایكی آی كچمدن اغستوسك اوتوزنده هانرینك اعتراف ایلدیكی مشهور ساخته ورقه ایشته بودر، مادام هانرینك صكره‌دن وقوع بولان افاده‌سنه كوره كویازوجی بونی شفاهی بعض معلومات اوزرینه ترتیب وتصنیع ایلمش. حالبوكه بوشفاهی معلوماتك كیمدن اخذ اولندیغنی اصلا كوستره‌مامش.

سابعاً پتی بلو دینلن پوصله‌ده وقوع بولان حك وقازینتی.

مذكور پتی بلو دینلن پوصله اوزرنده‌كی آدرسی پیقار استخبارات مدیریتندن انفكاك ایتدیكی وقت حال اصلیسی اوزره قالمش یعنی استرهازینك اسمی اوزرنده موجود بولنمش ایدی. لكن صكره‌دن ایكنجی شعبه‌ده كرك استرهازینك اسمی وكرك آدرسك برقسمی حك اولنه‌رق تكرار بقام اغاجی مركبیله یازلمشدر. پوصله‌نك قسم متباقیسی ایسه مازیدن معمول مركب ایله یازلمش ایدی. ساخته‌كارلر كندی جنایتلرینی پیقاره اسناد ایتمك ایستمشلردر. كویا پیقار پوصله‌یی الدیغی وقت اوزرنده بشقه آدرس یازیلی ایكن صكره‌دن دریفوسی قورتارمق ایچون استرهازی‌یه یازمشدر.

ثامناً مادموازل به‌یی واسترهازی طرفندن تصنیع ایدیلان ورقه‌دن طولایی «سپه‌رانزا» نامیله معروف اولان ساخته تلغرافنامه.

تاسعاً قوماندان كینیه وجنرال روژه طرفندن دوپاتی دوقلامه بحق اسناد اولنان بلاامضالی تلغرافنامه.) بوایكی تلغرافنامه پیقاری دام اغفاله دوشیرمك ایچون تونسه كوندرلمش ایدی)

عاشراً المان دیپلوماتلرندن اوتونك استرهازی‌یه كوندردیكی بر مكتوب بو ساخته مكتوبی استرهازی اعتراف ایلمشدر.

اك صوك ساخته ورقه‌ده حقنده دون اقشام بر مقاله نشر ایلدیكمز ورقه‌در بومقاله‌یی بروجه آتی درج ایدیورز:

یكی ساخته اوراق

معلوم اولدیغی اوزره جنرال مرسیه دیوان حرب حضورنده وقوع بولان افاده‌سنده یكی بر دلیل اولمق اوزره اوستریانك پارس آتاشه میلیتری میرآلای شنایدر طرفندن یازیلان برمكتوبی كوسترمشدر. بوورقه خفی دوسیه‌دن افراز اولنمش ایدی‌كه بونده موی الیه آوستریالی ضابط شویولده ادارهٔ كلام ایدیوردی:

٣٠ تشرین ثانی ١٨٩٧

«خائنك دریفوسدن بشقه‌سی اولدیغی فرضیه‌سی شمدی‌یه قدر دفعاته میدانه چیقارلمشدر. بن ده آلمانیا وایتالیا آتاشه میلیترلرینك صالونلرده صاغه، صوله باقه‌رق عینی ادعایی سرد ایتمش اولدقلرینی برسنه‌دنبری بعض اشخاص ثالثه‌دن استخبار ایتمه‌یدم بوندن تكرار بحث ایتمزدم. بنم فكرم دائما اسكیسی كبیدر یعنی دریفوس حقنده وقتیله نشر اولنان خبرلر مركزنده‌در. شو حالده اوایكی خبرلری طوغری اوله‌رق تلقیده دوام ایدرسه‌م دریفوسك المانیا اركان حربیه‌سی طرفندن حتی تبعه‌سنه قارشی غایت كیزلی طوتلمقده اولان ستراسبورغ وبروكسلده‌كی غایت محرم اقلام ایله مناسباتده بولندیغنی تخمینده اصرار ایلدم.»

دریفوسك اك دهشتلی خصماسندن اولان پتی ژورنال غزته‌سی باش محرری موسیو ژوده ایرتسی كونی بوتلغرافنامه‌یی درج ایتدیكی وقت بوورقه‌نك «دریفوس علیهنده قطعی برحكمی حائز اولدیغنی» سویلیوردی. جنرال روژه‌ده صكره‌دن وقوع بولان افاده‌سنده جنرال مرسیه‌یی تأیید ایلمشدر. حتی جنرال روژه مرسیه‌دن بیله دها قوتلی، دها امین برصورتده ادارهٔ كلام ایلمشدر. فی الحقیقه موسیو دومانژ «خفی دوسیه‌ده دریفوسك مجرمیتی اك مكمل اك قطعی برصورتده اثبات ایدن ورقه‌نك هانكیسی اولدیغنی» سؤال ایتمسی اوزرینه جنرال روژه:

— جنرال مرسیه‌نك قرائت ایلدیكی آتاشه میلترك راپوری.

موسیو دومانژ — یعنی اوستریا آتاشه میلتری دكلی، جنرال روژه (آووقات محكمه‌یه خطاباً ایراد سؤال ایتدیكندن شاهد حقنده غائب صیغه‌سی قوللانیور) دریفوسك مجرمیتی شو ورقه ایله استدلال ایدیور.

جنرال روژه — اوت. ورقه‌نك متنی كوزمك اوكنده دكلدر فقط المده بشقه اوراق بولنمدی.

شوحالده جنرال روژه دریفوسك مجرمیتی قطعیاً تأمین ایتمك اوزره بوورقه‌دن بشقه‌سنی بیلمیور بوورقه‌دن بشقه برورقه اله كچمامشدر.

ایشته بوورقه ساخته‌در.

بویكی ساخته ورقه‌یی اك هیجان آمیز برصورتده استخبار ایدیورز. فی الحقیقه آوستریا آتاشه میلتری بزه شوتلغرافنامه‌یی كوندرمشدر:

پارسده فیغارویه

امس ٢٧ آغستوس ساعت ١٠ ای یكرمی كچه

«بكا اسناد اولنان وفیغارونك آغستوسه مصادف چهارشنبه كونكی نسخه‌سنده مندرج بولنان ٣٠ تشرین ثانی تاریخلی مكتوب ساخته‌در. میرآلای شنایدر.»

بوورقه‌یی دیوان حرب رئیسی میرآلای ژائوستك نظر دقتنه وضع ایدرز. امیدز كه موی الیه كرك جنرال مرسیه‌دن، كرك جنرال روژه‌دن بوساخته ورقه‌نك صورت تصنیعی حقنده ایضاحات ایسته‌یه‌جكدر.

برتكذیب

فیغاروغزته‌سی ینه سوزنده دوام ایله دیوركه:

برسوری ساخته اوراقدن صكره شمدی‌ده برسوری تكذیباتمی كوره‌جكز؟ بو تكذیباته میرالای پانیزاردی باشلایور. بوتكذیبك اهمیتنی اكلامق ایچون جنرال روژه‌نك شوارجقوبن وپانیزاردی ارهسنده‌كی (آ و ب نام مأمورلر) مخابره حقنده دیوان حربده وقوع بولان افاده‌سنه ارجاع نظر ایتملیدر.

جنرال روژه — ب نام مأمور طرفندن ١٨٩٤ سنه‌سی تشرین ثانیسك ١٢ سنده برچوق مباحثاته سببیت ویرن معلوم تلغرافنامه كوندرلمشدر. (خارجیه وحربیه نظارتلری ارهسنده مدار قیل وقال اولان پانیزاردی تلغرافنامه‌سی) بوتلغرافنامه شو ایدی:

«اكر یوزباشی دریفوس اوراده سزكله مناسباتده بولنمدیسه مطبوعاتك هردرلو دیدی قودیلرینه میدان ویرمامك ایچون سفیری رسمی تكذیبنامه طلبنه مأمور ایتمك مناسب اولور.»

دیكر برمحكمه‌ده (محكمهٔ تمیزده) بوتلغرافنامه مندرجاتندن دریفوسك معصومیتی استدلال اولندی. حالبوكه بنم نظرمده ایش ساده برسمی تكذیبنامه طلبندن عبارتدر. فقط بونده دها غریب برشی واردركه اوده تام بوتلغرافنامه چكیلمكده اولدیغی صره‌ده «سفیره راپورلر ویریلیوردی» سزك مشهودكز اولان خفی دوسیه‌ده بوراپورلردن بعضیسی موجوددر. بو راپورلرده فرانسز غزته‌لرینك مطالعاتی حقنده بیان فكر ایدلمكده و«دریفوسك كندی (پانیزاردی) نامنه دكل آنام مأمور حسابنه اهانت ایلمكده اولدیغی» بیان اولنمقده‌در. شوحالده سفیره «دریفوس بنم حسابمه دكل آ (شوارجقوبن) حسابنه چالیشیور» دینلمشدر.

بوافاده روماده استخبار ایدیلیر ایدلمز میرالای پانیزاردی بزه شوتلغرافنامه‌یی كوندرمشدر:

پارسده فیغارویه

روما ١٧ اغستوس ساعت اونی قرق بش كچه

بیانات آتیه‌مك غزته‌كزه درجنی حقیقته حرمت نامنه رجا ایلدرم:

«دیوان حربده‌كی افاده‌لرك ضبطنامه سنه كوره جنرال روژه دریفوسك اثنای توقیفنده طرفمدن موسیو رسمانه (ایتالیا سفیری) برراپور تقدیم اولندیغی وبوندن میرالای شوارجقوبنك دریفوس ایله مناسباتده بولندیغنی سویلدیكمی بیان ایتمشدر. بوراپورك اصلا موجود اولمدیغنی تأمین ایدرم. بوافاده‌ملك اصلا وقوع بولمدیغنی ینه تأمین ایدرم. یوزباشی دریفوسك اسمنی انجق تاریخ توقیفندن اوكرندم نصلكه رسماً وتحریراً وعسكر واصلزاده‌لك شرفی نامنه بونی اولجه بیان ایتمش ایدم.

«میرالای پانیزاردی»

§

ماداغسقار حقنده‌كی ورقه

ویانه آلكمانیه‌جایتونغ غزته‌سی غایت موثوق برمنبعدن اخذ ایلدیكی شوخبری نشر ایدیور:

«بوردروده موضوع بحث اولان ماداغسقار حقنده‌كی نوطه موسیو پانیزاردینك النده‌در. بونوطه استرهازینك بالذات قلمندن چیقمش وبوردرونك معهود كاغدی جنسندن اولان پلور كاغدی اوزرینه یازلمشدر. استرهازی بوورقه‌یی شوارجقوبنه اعطا ایلدیكی وقت شوارجقوبن قوپیه‌سنی برلینه كوندرمش واصلنی پانیزاردی‌یه اعطا ایلمشدر. صوكره پانیزاردی بونی اعاده ایتمكی اونوتمشدر. پانیزاردیده استرهازی طرفندن یازلمش برچوق مكتوبلر دها موجوددر.

موسیو لابوری‌یه نصل معاونت ایدلدی

تان غزته‌سنك رن مخبری فرانسه‌نك حیات عمومیهٔ حاضره‌سندن، مرحمت، شفقت عدالت كبی حسلرك مع التأسف كوندن كونه فقدانه یوز طوتدیغندن باحث برمكتوبنده دیوركه:

«عصرمزك بوصوك سنه‌سنده اسكی عالیجنابانه حسیاتك موده‌سی كچمشدر. یوقسه دریفوسك شیطان آطه‌سنده چكدیكی اذا وجفالری یالكز تذكار وتعدادی برچوق خصمانك قلبنی رقته كتیرمك لازم كلیردی. فقط هیچ ظن ایتم كه ارتق قلبلر رقته كلسون بالعكس مشاتمه، منازعه‌ده یكدیكرینی اتهامده دوام وثبات ایدیله‌جكدر. كچن كون موسیو لابوری ریشموند كوپریسی قربنده مجروحاً دوشدیكی وقت یاندن كچن بر آرابه‌جی‌یه مجروح اوستی باشی قان ایله ملمع اولدیغی حالده:

— بن موسیو لابوری‌یم، رجا ایدرم مجروح اولدیغمی كیدك زوجه‌مه سویلیك واولمك اوزره بولندیغم شوآنده كرك كندیسنی وكرك چوجقلرمی فكراً ترك ایلمدیكمی بیان ایدك.

آرابه‌جی مجروحه عطف نكاه ایتدكدن صكره:

— پك اعلا كندیسنه سویلیه‌جكز.

دیمش وآرابه‌نك آتلرینی قامچیلایه‌رق اورادن تباعد ایلمشدر. بوفقره بنم اختراعم دكلدر. موسیو لابوری بالذات كندیسی حكایه ایتدی. آرابه‌جینك عهده‌سنه تودیع اولنان مأموریتی ایفا ایتمدیكنی سویلمكه حاجت یوقدر.

مخبر سوزینه دوام ایله دیوركه:

«شبهه یوق بیلمدیكم - ویاخود لزومندن زیاده بیلمدیكم - بعض اصوللرله فرانسه‌نك مزاجنی تبدیل ایتدیلر. كچن كون دوقتور بریسو ودوقتور ره‌قلو مجروحی پك طار وكورولتیلی وزیارتجیلرك تصدیعندن غیر آزاده اولان خانه‌سندن تسكره‌یه بیندیره‌رك بشقه برمحله كتوردكلری وقت مجروح قبول اولنمامشدر. فكر كرده بولنمیان برآدمی بشقه برمحله نقل ایتمك اكلاشیلان غایت عظیم فداكارلقلری مستلزم اولیوركه بعض كسان بوفداكارلقلره قاتلانه‌میورلر.»

رونتكن شعاعی وموسیو لابوری

رن طبیه مكتبنده روولور قورشونك اصابت ایلدیكی محلك رونتكن شعاعیله فوطوغرافلری اخذ اولنمشدر. غالبا كوچك قورشونی لحوم وشحوم ایچنده براقمق شوزمانده قالدیرمقدن وچیقارمقدن پك چوق قولای اولمش. موسیو لابورینك احوال صحیه‌سی حقنده راپورلر نشر ایدیلیور. موجب مراق برشی قالمدی دینلیور. حتی موسیو لابوری برقاج ساعت اول:

— دیوان حربه عودت ایتمك ایسترم ولوكه بنی اوزایه طاشیه‌رق كوتورسونلر دیمشدر.

موسیو لابوری‌یه تلغرافنامه‌لر

رئیس وكلا موسیو والدهك روسو مادام لابوری‌یه شوتلغرافی چكمشدر.

«زوجكزك دوچار اولدیغی اهانتكارانه تعرضدن شدیداً متأثر اوله‌رق حقنده سویلدیكم تمنیات خالصه‌نك قبولیله كندیسنه بیلدیرلمسنی رجا ایدرم» مشارالیهك زوجه‌سی دخی بوآده برتلغرافنامه چكمشدر. نافعه ناظری موسیو پیه‌ر بودن شوتلغرافنامه‌یی كشیده ایتمشدر:

«جسور محبم حقنده حس ایلدیكم تمنیات خالصه وحسیات صداقت وفداكارینك قبولنی استرحام ایدرم.»

موسیو امیل زولا ایسه وقتیله كندیسنی مدافعه ایدن موسیو لابوری‌یه چكدیكی تلغرافنامه‌ده شویولده ادارهٔ لسان ایتمشدر:

«جنایتی ایشتدك حس ایلدیكمز حس حدت ونفرتی بیان ایتمكله برابر قلبمزك حقكزده حیرت وتقدیر ومحبتله مالامال اولدیغنی عرضه مسارعت ایدرز. امیل زولا»

موسیو مونتو وموسیو لوبون

مستملكات ناظری اسبق موسیو لوبون كچن كون دیوان حرب حضورنده افاده ویردیكی صره‌ده واپور تجهیز ایدنلردن وارباب اعتبار وحیثیتدن موسیو مونتویی دریفوسی قاچیرمق ایستمك تهمتیله اتهام وحیثیتی مخل برچوق سوزلر سویلمش ایدی. موسیو مونتو بوسوزك آلتنده قالمیه‌رق همان دیوان حرب رئیسنه مكتوب آتی‌یی كوندرمشدر:

«موسیو لوبونك ویردیكی افاده مآله شمدی مطلع اولدم. بوافاده‌نك برقسمی بكا راجعدر. واقعا اسمم صراحةً مذكور دكل ایسه‌ده «امور جزائیه مدیریتیله مناسبات دائمه‌ده بولنان وبرمأموریتی حائز بولنان وبوصره‌ده محكوم دریفوسی قاچیرمق اسبابنی تحری ایلین» بر ادمدن بحث ایدلدیكی جهتله بوآدمدن مقصد كیم اولدیغنی اكلامقده تردد ایتمدم. هرنقطه‌سی افترا، ساخته، بهتاندن عبارت اولان بوافاده‌نك علیهنده شدتلی پروتستو ایدرم. موسیو لوبونك كندی حركات ومعاملاتی اورتمك ایچون بنم اسممدن استفاده ایلمسنی ایستمدیكم جهتله موی الیه طرفندن تحریف ایدیلان حقیقتك تمامی تعیینی ومفید اوله‌بیله‌جك برچوق معلوماتی عرض ایلمك ایچون دیوان حربك امرینه اماده بولندیغمی بیان ایلرم.» مونتو

دریفوسك اك بیوك دشمنلردن اولان موسیو لوبون بوصورتله تكذیبه اوغرادیله‌رق محجوب اولدیغی كبی جنرال مرسیه‌ده اوستریا آتاشه میلیترینك مكتوبی قرائتله دهاشدید ووخیم برتكذیبه اوغرامشدر. مرسیه‌نك قرائت ایلدیكی مكتوب ساخته اولدیغندن بر ایكنجی هانری وقعه‌سنك ظهورینه انتظار اولنه‌بیلور. شوراسی غریبدركه نه‌وقت دریفوس خصماسی مقنع بردلیلی محتوی كورینور كبی كورینن برورقه‌یی كوستردیلرسه مطلقا نتیجه‌سنده ساخته چیقمشدر.

موسیو قازیمیرپه‌ریه اسویچره‌ده

موسیو قازیمیرپه‌ریه اغستوسك اون التنجی كونی اسویچره‌ده كائن آدلبوزنه مواصلت ایلمشدر. مشارالیه اوراده برصیفیه‌ده برمدت استراحت ایتمك نیتنده‌در. موسیو قازیمیرپه‌ریه اورادن والده‌كائن زرمانه كیدرك تعطیل مدتنی اكمال ایده‌جكدر.

جنرال روژه وبرنارلازار

جنرال روژه كچن كون ایفای شهادت ایدن دریفوسك اك‌قوی خصماسندندر. برنارلازار ایسه خادم حقیقت برمحرر ذی اقتدار اولوب دریفوسك بی‌كناه اولدیغنه قانعدر. كچن كون جنرال روژه‌نك افاده‌سی حقنده كندیسندن استفسار رأی ایدلمسی اوزرینه برنارلازار شو سوزلری سویلمشدر:

«اكر دریفوس علیهنده هیچ بر دلیل جدید موجود اولمدیغنی اثبات ایچون تكرار اقامهٔ ادله‌یه احتیاج مس ایتسه ایدی جنرال روژه‌نك افاده‌سنی كوسترمك كافی كلیر ایدی. بوافاده‌ده بزجه مجهول اولان نه‌وار؟ هیچ .. زولا دعواسنده سویلنن سوزلرك كافه‌سی دریفوس علیهنده دكل، پیقارك علیهنده تكرارلیور. فقط جنرال روژه بالجمله اتهاماتك ساخته‌لكی اثبات ایدلمش اولدیغنی اونوتمق ایستیور.

پتی‌بلویی تحریف ایدنلرك پیقاری محو ایتمك ایستدكلری اولدیغی تمامیله تبین ایتمشدر. قوماندان لاوط ایله غریلینك شهادتلرینه نه‌درجه اعتماد ایدلك لازم كله‌جكی چوقدن اكلاشیلدی. جنرال روژه طرفندن اجرا ایدیلن تحقیقاتی، هیئت اتهامیه‌نك منع محاكمه قراری اونوتیور. حاصلی جنرال روژه هرشیئی اوقدر اونوتیوركه محكمهٔ تمیز حضورنده دوپاتی علیهنده ادلهٔ قطعیه‌یه مالك بولندیغنی سویلدیكی بیله خاطره كتیرمیور.»

شؤونات

دولت علیه و یونان مقاولاتی — یونان سفیری اصالتلو پرنس ماوروقورداتو آتنه خارجیه نظارتنه کشیده ایلدیکی تلغرافنامه‌ده عثمانلی مرخصلرینك مذاکراته حاضر بولندقلرینی بیلدیرمشدر. بو تلغرافنامه اوزرینه خارجیه ناظری موسیو استفانویه درسعادته عزیمتی ایچون امر ویرلمشدر.

ریختم شرکتی — ریختم شرکتی برقاچ کون اول انکلتره سفارتخانه‌سی طرفندن ویریلدیکی یازدیغمز تقریر مندرجاتنی قبول ایتمشدر. مذکور تقریرده انکلتره سفارتخانه‌سی مواد آتیه‌نك قبولنی تکلیف ایدییوردی:

اولا، ریختم شرکتنك بش سنه ظرفنده تعرفه‌نك تعدیلنه موافقت ایتمسی.

ثانیاً الیوم ریختم آچیغنده لنکرانداز اولان سفائندن چیقاریلان امتعه اوزرندن آلنان یوزده یکرمی رسمك نصف نصفه تنزیلی.

ثالثاً ریختم خارجنده لنکرانداز اولان سفائندن چیقاریلوب خلیج داخلنه کوتوریله‌جك اشیادن آلنان یوزده اوتوز اوچ رسمك یوزده اوتوزه تنزیلی.

رابعاً طونیلاتو باشنه یکرمی سانتیم بالامار رسمنی اعطا ایدن وبناء علیه سکز کون ریختمده بولنمغه صلاحیتدار اولان سفائنك بحر سیاحه کیتمك اوزره بو مدتك ختامندن اول ریختمی ترك ایدرلرسه عودتلرنده متباقی کونلر ایچون یکی بر رسم ویرمکسزین ریختمه یناشمسی.

حصوله کلن بو ائتلافه دائر غابریه‌ل افندی حضرتلری طرفندن تنظیم اولنان راپور اولکی کون مجلس خاص وکلایه تقدیم ایدلمشدر.

معلومات غزته‌سنده اوقونمشدر.

صباح غزته‌سی اوته‌دن بری کندیسنجه مسلك اتخاذ ایتدیکی طرز تحریر تعظمکارانه‌یی — جرائد محلیه طرفندن هر زمان اوغرادیغی ضربات ایله — ترك ایده‌میه‌رك اکثریا حمیت عثمانیه‌یی تهییج ایده‌جك صورتده ادارۀ کلام ایتمکده ودها کچنلرده امور خیریه‌یه مطبوعات واسطه‌سیله اعانه درج وجمعی اصولنی تأسیسه موفق اولدیغنی اعلان ایچون تحمیل منت صورتیله جیرتمقده ایکن (اقدام) رفیقمز بونی رد ایله‌مش وصباحك منوی ضمیری اولان حصه‌دار مفخرت اولمق نشئه‌سنی خماره دوندرمشدی. فقط صباح بو هزیمت فعلیه‌یی لایق هضم وتمثل کوره‌مدیکی جهتله هیچ ایلمازسه (معلومات) و (اقدام) صاحبلرینك کندی یتشدیرمه‌سی وکندی پروردۀ احسان وعاطفتی اولدیغنی علناً بیان ایتمك واوجه اوغرامش اولدیغی مغلوبیتك آجیسنی چیقارمق ایستدیکی یانه جلب ایلدیکی بیچاره محرره بوبابده یازمسنی امر ایله‌مش اولملیدرکه ایرتسی کون چیقان نسخه‌سنده (آنلرده بوراده خدمت ایتمه‌مشلرمی ایدی، آنلرده بورادن یتیشمه‌مشلرمی ایدی.) مآلنده حس خسیس افتخارینی اورته‌یه قویمشدر. آرتق بوکا قارئی نه‌دینیر؟ صباح بو کون کندیسنه قات قات فائق اولان والبته محبت وحمیتی کندیسنك کندن بالاتر بولنان ایکی غزته‌یی کندی یاننده پرورشیاب اولان ایکی ذاتك ید اداره‌سنده کوسترمکله برشیلر سویله‌مك ویاخود سویلتمك ایستیور. بزده آنك تحف دیسوبده بر درلو کوروب کچمکه قیمه‌دیغی واکثر (صباح) فقره‌لرینك زیرینه یازوب حقیقت ماده‌دن بشقه برشی اولمیان جواب ستونمزده صباح غزته‌سنك نخبۀ افکار وآمالنی منحصراً تعـویر ایلدك. عامۀ محرریه معلومدرکه صباح جریده‌سیله آنك طبیعتـده اولانلر برهفته چالیشدیردیغی محرره — سنه‌لرجه چالیشلدیغی حالده بردرلو آرته‌میان — اجرت مقطوعه‌سنی کمال امتنان ایله ویررومی وغیرتیله کچیندیکی محررلره دائما آمرانه ومحقرانه معامله‌لر ایدرلر. بیلمم‌که صباحك هانکی محرری آندن آلدیغی پاره ایله مرفهاً یشایورم دیه کندی امضاسیله بر ورقه یازوبده معاملات سابقه‌نك والآن خاطرلردن چیقه‌میان درد مضایقه‌نك بردوام اولمدیغنه ایناندیره‌بیلیر؟ حتی زور ایله یازلدیغی کلمات مرکبه‌سنك که یان یانه وکاه آیری آیری بولنمسندن آشکار اولان دونکی (مطالعه) سی صباح اداره‌سنه بعض تعبیراتدن حس ایتمك ایستدیکی معنایی ایجه ایضاح ایده‌مه‌مش وکندیسنه ایش باشی وعمله اوسته‌سی لقبنی کویا خلقاً ویاکسباً بر مزیت خارق العاده‌یه مالك ایمش کبی بکنه‌مه‌مشدر. شارلاتانلغك لزومی یوق. صباح صاحب امتیازی بو ادعاسنده اصرار ایدرسه، مطبوعات عثمانیه‌نك کندی وکندیسنه بکزر اصحاب امتیاز یوزندن دوچار اولدیغی ضرورت وسفالتی بر بر یازار وشرح ایدرز. آنك تحف دیسوبده جلب ایتمك ایسته‌دیکی نظر دقتی بز بیلیرز. بزم (بو صباحکی غزته‌لر) سرنامه‌سی آلتنده یازدیغمز شیلر بی طرفانه‌در. کندی غزته‌لرمزده بیله کوردیکمز افکار غیر وارده‌یی اوستونلر آره‌سنده رد وجرح ایدییورز. بناء علیه حقنده یازیلان شیلره قناعتله سکوت ایتمسنی وبزه جواب ویرمك ایچون کندی محررلرینی بیهوده یره ازعاج ایتمه‌مسنی خالصانه توصیه ایلرز.

بیوك آطه قایق یاریشلری — یاریش قومیته‌سی بو سنه یاریشلرك تأمین انتظام ومکملیتی ایچون حقیقةً هیچ بر همتی دریغ ایتمامکده‌در. سنین سابقه‌ده‌کی یاریشلرده تخلیصیه صندالری دخی یاریشلره اشتراك ایدییوردی. فقط امواج دریا آره‌سندن همجنسلرینك جانلرینی قورتارمق کبی بر وظیفۀ انسانیت‌پرورانه ایله موظف اولان بو جسور آدملر یاریش قواعدینه یکده رعایت ایده‌مدکلری کبی تخلیصیه صندالرینك سرعت نقطۀ نظرندن اهمیتلری درجۀ ثالثه‌ده قالیوردی. بو سنه بو یاریشلرك اجرا ایدلمامسنه وتخلیصیه افرادینك رئیسلری موسیو بالمرك ریاستنده اهالیمزه یکی وبیوك بر منظره ارائه ایتملرینه قرار ویرلمشدر. اهالی غرق اولمق تهلکه‌سنه دوچار اولان بر سفینه ایچنده‌کی اشخاصك نه صورتله قورتاریله‌جغنی، نه کبی تخلیصیه مانوره‌لری اجرا ایدلدیکنی کوره‌جکلردر. فرانسه سفارتی معیت واپوری تحت تهلکه‌ده قالان سفینه خدمتنی ایفا ایده‌جك قره‌دن مذکور واپوره روکت آتیله‌جق وبو روکته مربوط صاغلام بر خلاط واپوره قدر اوزانه‌جقدر. بو صورتله قره ایله تأمین رابطه ایدلدکدن صکره کویا سفینه‌ده بولنان برچوق خلاطه باغلان بر سبت ایچنده سفینه‌دن قره‌یه چیقاریله‌جقدر. تخلیصیه اداره‌سنك دکزده باتماز صندالریله دخی تعلیملر اجرا ایدیله‌جکدرکه اهالی بو تعلیملری هر زمان بیوك بر دقت واهمیت ایله تماشا ایتمشدر. یاریشلری دها یقیندن کورمك ایچون موش، قایق وصندالرك یاریش خطی کچمه‌ملری ایچون اوچ قطعه ضابطۀ بحریه استیمبوطی محافظۀ انتظامه نظارت ایده‌جکدر.

§ قاضی کوی (قریکت) قلوبلری آره‌سنده اجراسی مقرر اولان طوپ اویونلری بو کون ویارین قاضی کویده یغورتجی چشمه‌سنده اجرا ایدیله‌جکدر. بو اویونلر انکلتره سفیری اصالتلو سیرنیقولا اوقونورك تحت حمایه‌سنده بولنه‌جقدر. بو اقشام اودسا (قریکت) قلوبی اعضاسنه فنار باغچه‌سنده بر ضیافت کشیده ایدیله‌جك وکیجه قاضی [illegible] قالمق ایسته‌ین مدعوینی خصوصی بر واپور [illegible]ره‌جکدر. اودسا قلوبی اعضاسی [illegible] واپوریله شهرمزه کلمشلردر.

[illegible] یاط قلوبندن وارد اولان اعلاندر: [illegible] یاریشلرینه اشتراك ایچون وقوع بولان مراجعتلرك کثرتندن طولایی بیوك آطه یاط قلوبی افرنجی اغستوسك اون طقوزنجی کوننه قدر تعیین اولنان مراجعت مدتنی ماه مذکورك یکرمی دردنجی پنجشنبه کونی صباحی آلافرانغه ساعت بشه قدر تمدید ایتمکه قرار ویرمشدر. مراجعت ایدلمسی لازم کلن محللر:

غلطه‌ده — موسیو دوروس برونوس، صندالجی خانه‌سنده.

استانبولده — آوستریا لوئید قومپانیاسی اجنته‌سی، باغچه‌قپوسنده.

بیوك آطه‌ده — بیوك آطه یاط قلوبی اداره‌سی.

یاریش قومیته‌سی

قره‌طاغدن برانه‌یه کلمکده اولان حیوانات معاینۀ طبیه‌یه تابع طوتلمامقده اولوب حالبوکه ممالك اجنبیه‌دن ورود ایده‌جك حیواناتك هر حالده معاینه‌سنك اجراسیله علل ساریه‌دن سالم اولدقلری تعیین ایدرایسه مملکته ادخالی قواعد مخصوصه اقتضاسندن اولدیغنه کوره بویله بلامعاینه برانه‌یه حیوان ادخال ایدلمسی بعض محاذیری تولید ایده‌جکندن بحثله مرجع عالیسنك نظر دقتنی جالب بر فقره یازمش ایدك.

اخیراً استحصال ایلدیکمز معلوماته نظراً بو حال مرجع عالیسنجه نظر دقتی جالب ایدرك کیفیت باب عالی جانب سامیسنه عرض ایدلمش واوراجه‌ده اورمان ومعادن وزراعت نظارت جلیله‌سندن استیضاح ماده اولنه‌رق کلان جوابنامه شورای دولته حواله بیورلمش وشورای دولتجه‌ده قره‌طاغدن برانه‌یه کلن حیواناتك معاینه اولنمق اوزره یرلی حیواناتندن تفریقی نه صورتله ممکن اوله‌جغنه دائر اولان مطالعه مقام عالیسندن طلب ایدلمشدر.

بارون اندریا — حشمتلو باویرا قرالی حضرتلرینك میراخوری بارون اندریانك شو کونلرده درسعادته عزیمتله جفته‌لر جفتلك همایونی حاراسنی زیارت واصطبل قرالی‌یه مخصوص اولمق اوزره بورالردن اوچ رأس بارکیر مبایعه‌سیله عودت ایده‌جکی موثوقاً خبر آلنمشدر.

روسیه‌نك درسعادت سفارتخانه‌سی باش ترجمانی موسیو ماقسیموف افرنجی اغستوسك اون برنجی کونی چار حضرتلری طرفندن قبول ایدلمشدر.

رسومات امینی دولتلو نظیف پاشا حضرتلری دون باب عالی‌یه کله‌رك ذات سامیٔ صدارتپناهی ایله ملاقات ایلمشدر.

§ امریقا سفیری موسیو استراتوس حضرتلری دون باب عالی‌یه کله‌رك ذات سامیٔ صدارتپناهی وخارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلریله ملاقات ایلمشدر.

فرانسه سفارتخانه‌سنده — فرانسه سفیری اصالتلو موسیو قونستان ایله زوجۀ محترمه‌سی اولکی کون بر ضیافت کشیده ایتمش وبو ضیافتده سفارات اجنبیه مأمورلرندن برچوغی حاضر بولنمشدر. سفیر مشار الیه ایله زوجۀ محترمه‌سنك قریباً فرانسه‌یه کیده‌جکنی یازمش ایدك. مادام قونستان موسیو قونستاندن اول عزیمت ایده‌جکی جهتله مارسلیایه کیتمك اوزره پنجشنبه کونی مسازری واپورینه راکب اوله‌جقدر.

روسیه سفیری — اصالتلو موسیو زینوویف اولکی کون اوکله‌دن صکره بر موش واپوریله میرکونه کیدوب قره‌طاغ سفیری موسیو باکیچی زیارت ایتمشدر. روسیه سفیری دون بعد الظهر بیوکدره‌دن طرابیه‌یه کلمشدر.

عشرته انهماك وصفت مأموریته یاقشمیه‌جق بعض احوالی مشاهده اولندیغی ادعاسیله ادارۀ عزل اولنان بیروت ولایت علیه‌سی ملحقاتندن جنینه ناحیه‌سی مدیری سابق محمد عرفان بکك مار البیان احوالی کوریله‌مامسنه ووظائف مودعه‌سنی دلخواه عالی وجهله ایفا ایلمکده بولندیغی بالتدقیق اکلاشلمسنه مبنی مومی الیه عرفان بکك صنفی داخلنده ایلك آچیله‌جق بر ناحیه مدیریتنه تعیینی ایله تسریبی شورای دولت ملکیه دائره‌سنجه تحت قراره آلنمش واولبابده تنظیم قلنان مضبطه مرجع عائدینه تقدیم قلنمشدر.

وبا — لیزبون غزته‌لری شهر مذکور باقتریولوژیخانه‌سنك پاریسده پاستور انستیتوسنك رأینه مراجعت ایتدیکنی وپاستور انستیتوسنك (اوپورتو) ده ظهور ایدن خسته‌لق میقروبنك وبا میقروبی اولدیغنی بیان ایلدیکنی یازییورلر. (اوپورتو)ده وبایه طوتیلانلردن یوزده قرقنك وفات ایتدیکی تبین ایتمشدر. لیزبونده اوپورتو مورداتی تفتیشات طبیه‌یه تابع طوتلمقده‌در. مجتمعۀ امریقا قونسلوسنك حکومت متبوعه‌سنه کوندردیکی بر راپور مآلنه نظراً وبا برقاچ کون اول لیزبونده ظهور ایتمشدر.

مادریده حکومت طرفندن نشر اولنان اعلان رسمیده الیوم پورتکیزده بولنان اسپانیوللر دوچار مشکلات اولمامق ایچون اسپانیا ایله پورتکیز آره‌سنده مراسلات ومورداته مساعده اولنه‌جغه قدر بولندقلری یرده قالملری توصیه اولنیور. شمدیکی حالده پورتکیز واسپانیا میاننده مراسلات وموردات قطعیاً منع ایدلمش ایسه‌ده بو ممنوعیت پك از دوام ایده‌جکدر. اسپانیا حکومتی علت مستولیه‌نك اسپانیایه عدم سرایتی ایچون کافۀ تدابیر صحیه‌یی کمال شدتله موقع تطبیقه وضع ایده‌جکدر. مادرید شهرامینی شمدیدن بو تدابیره توسل ایتمشدر.

§ صحیه مجلسنه وارد اولان بر تلغرافنامه‌یه نظراً افرنجی اغستوسك ١٨ نجی کونی اسکندریه‌ده بر شخص اقامتکاهنده وبادن وفات ایتمش اولدیغی حالده بولنمشدر.

§ مادریددن ٢٠ اغستوس تاریخیله کشیده ایدیلن بر تلغرافنامه‌ده دنیلیورکه:

دوران ایدن بر روایته نظراً اوپورتوده ظهور ایدن وبا توسع ایدرکبی کورینیور. اسپانیانك اوپورتو قونسلوسی شهر مذکورده وبانك ظهورینی خبر ویرمدیکی ایچون تعقیبات قانونیه‌یه دوچار ایدیله‌جکدر. لیزبونده دخی بر وبا ظهور ایتدیکی تأمین اولنیور. اوپورتوده دون دخی اوچ کشی وبایه طوتلمشدر.

§ رویتر اجنته‌سنك بیاننه کوره انکلتره حکومتی پورتکیزده طاعون ظهورینی رسماً خبر آلمش ولوندره صحیه مجلسی بتون انکلتره اطه‌لرنده‌کی صحیه دائره‌لرینه تلغرافنامه‌لر چکه‌رك خسته‌لغك انکلتره‌یه منع دخولی ضمننده ایجاب ایدن تدابیر شدیده وسریعه‌یه مباشرت ایدلمه‌سنی بیلدیرمشدر.

بعض واپور قومپانیه‌لری واپورلرینك اوپورتویه اوغرامسنی منع ایلمشدر.

§ مصر سواحلندن وسائر ولایات شاهانه‌یه کلوب اون کونلك قرانتینه مدتنی ایفا ایتدکدن صکره حرکتله یونانستانك پیره لیماننه کیدن سفاین یونانستانده ایکی کون دها قرانتینه‌یه وضع ایدلدکلرندن وبوایسه مصر مورداتنه قارشی دکل ممالك محروسۀ شاهانه مورداتنه قارشی بر تدبیر دیمك اولدیغندن بو ایکی کونلك قرانتینه‌نك رفع خصوصنده پیره‌ده‌کی واپور شرکتلری اجنته‌لری طرفندن یونان حکومتی نزدنده شکایاتده بولنلمشدر.

§ مصر مورداتنه قارشی یونانستان حکومتی طرفندن وضع اولنان اون ایکی کونلك قرانتینه‌نك تنزیل ایدلمسی یونان صحیه اداره‌سنجه قرار کیر اولمشدر.

§ بلغارستان امارتی پورتکیز مورداتنك قرانتینه‌یه تابع طوتلمسنه قرار ویرمشدر.

یونان آتاشه میلیتری — یونان جریدۀ رسمیه‌سی استحکام یوزباشیسی قونتویانینك درسعادت سفارتخانه‌سی آتاشه میلیترلکنه تعیینی متضمن اولان امرنامۀ قرالی‌یی نشر ایتمشدر. یوزباشی قونتویانی بو هفته درسعادته کلمك اوزره آتنه‌دن حرکت ایده‌جکدر.

ادرنه روم متروپولیدینك معاونی اولوب قرق کلیسا پسقوپوسلغنك وظیفه‌سنی ایفا ایدن راهبك مأموریتی آچیق اولدیغندن عثمانلی لسانه آشنا بر پسقوپوسك تعیینه دائر قرق کلیسا اهالیسی طرفندن روم پطریقخانه‌سنه بر مضبطه کوندرلمشدر.

طرف اشرف حضرت پادشاهیدن قره‌طاغ پرنسی حضرتلرینه اهدا بیوریلان (تمساح) یاطی مرتباتندن بولنان ملازم علی وحقی افندیلر دون باردن درسعادته عودت ایلمشلردر.

یونانستانك درسعادت جنرال قونسلوسخانه‌سنه اماثیا متصرفی موسیو نعومك تعیین اولنه‌جغنی آتنه غزته‌لری یازییورلر.

ارتحال — اجلۀ رجال سلطنت سنیه‌دن رئیس الخطاطین محسن زاده عبدالله افندی مبتلا اولدیغی علتدن تخلیص کریبان ایده‌میه‌رك اولکی کیجه ارجعی امر جلیلنه لبیك‌زن اجابت اولمش ونعش مغفرت نقشی اولکی کون قوری چشمه‌ده کائن ساحلخانه‌سندن احتفالات لایقه ایله قالدیریلوب استیمبوطله ایوبه نقل اولندقدن صکره جوار حضرت خالد رضی عنه الواحده احضار اولنان مقبره‌یه دفن ایله ودیعۀ خاك غفران قلنمشدر. رحمة الله علیه رحمةً واسعةً

مرحوم مشار الیه خطوط متنوعه‌ده صاحب ید طولی وعلی الخصوص عفیف، متدین، فقرا پرور بر ذات محاسن سیما اولوب ارتحالی جداً باعث اسف الیم وضیاع عظیمدر.

جناب حق عائلۀ الم دیده‌سنه صبر جمیل احسان بیورسون.

قره‌دکز بوغازی قربنده قضازده اولدیغنی یازمش اولدیغمز (قورندور) رومورکوری درت بیك لیرایه سیغورطه‌لی ایمش.

اقسرایده علم بك محله‌سی جامع شریفنك محرابنده بولنان سجاده اولکی کیجه سرقت ایدلمشدر.

کشان قضاسنده بر کویلی یاننده کوچك بر چوجغی بولندیغی حالده قریه‌سندن یوکلدیکی بغدای ایله کشانه کیدرکن برطاقم اشخاص اوکلرینه چیقوب بیچاره کویلی وچوجغنی قتل ایتمشلردر. جنایتدن مقصد بغدایی سرقت ایتمك ایمش. قاتللر توقیف اولنمشدر.

دون صباح امین اوکنده بر نعش ظهور ایلمشدر. ضابطه‌جه اجرا قلنان تحقیقات نتیجه‌سنده نعشك معونه‌جی کلش محمد نامنده بری اولدیغی اکلاشلمشدر.

§ دون ورود ایدن رومانیا قومپانیه‌سنك پرنسس ماریا واپوری یولجیلرندن ابرائیل اسماعیلك یدنده بعض اشیای ممنوعه ظهور ایلمکله ضابطه مأمورلری طرفندن دردست ایدلمشدر.

§ دون ورود ایدن مسازرینك قامبوج واپوری طائفه‌سندن بریسی بعض اشیای ممنوعه‌یی قاچیرمقده ایکن قومیسر ثانی رفعتلو رضا وچاوش خلیل افندیلر طرفندن غلطه‌ده بالتعقیب دردست ایدلمش واشیای ممنوعه اوزرنده ظهور ایلمشدر.

تعلیم

طرابلس غربدن:

ولایت اهالیسندن سناً وجسماً مقتدر اولانلرینك اول امرده سنه‌ده برماه وبدلرنده شهادتنامه‌سی اولانلرك اون بش کون تعلیم ایتمك وظیفه‌سیله مکلف طوتلمسی قراری اقتضاسندن بولندیغندن اوچیوز اون بش سنه‌سنك ایکنجی تعلیم موسمی اولان شهر اغستوس ابتداسندن ایلول غایه‌سنه دکین محال معلومه ومعینه‌ده حکومت محلیه‌نك جلب وجمع ایده‌جکی افراد اهالی‌یه معلم ضابطان وافراد شاهانه معرفتیله قسم قسم تعلیم اوکردیله‌رك کچن سنه تعلیم کورمش وشهادتنامه آلمش اهالینك پیاده صنفنه یالکز اون بش کون وسواری صنفنه برهفته تعلیم اجراسندن صکره بدلرنده‌کی شهادتنامه‌لرینك تصدیق اولنمسی واولجه کلوبده اکمال تعلیم ایده‌مدکلری جهتله شهادتنامه اخذ ایده‌مین واصلا تعلیمه کلمین افرادك پیاده صنفنه برماه وسواری صنفنه اون بش کون تعلیم اوکردلدکدن صکره بدلرینه مجدداً شهادتنامه اعطاسی تقرر ایدرك کیفیت مقام عالی قوماندانیدن واقع اولان اشعار اوزرینه طرف سامی حضرت ولایتپناهیدن تعمیماً ملحقات ولایته امر وتبلیغ بیورلمشدر.

ایوالق رسومات مدیریتی تذکره کاتبی نشأت افندینك اجقای رسومات اداره‌سی کتابتنده بولندیغی زمان بعض سوء استعمالاتده بولندیغی استخبار ایدلمش اولدیغندن تحقیقات لازمه اجرا واولبابده تحریر وتنظیم اولنان اوراق تحقیقیه‌نك مرجع عالیسنه تقدیم واسرا قلنمش اولدیغنی مقدما یازمش ایدك.

اخیراً استحصال ایلدیکمز معلوماته نظراً اوراق تحقیقیۀ مبحوثه‌نك مرجع عالیسنجه اجرا ایدیلن تدقیقاتنده مومی الیه نشأت افندینك سوء استعمالاتی واصل رتبۀ ثبوت اولمش وحقنده لازم کلن معاملۀ نظامیه دردست اجرا بولنمشدر.

§ اجقای مأموری لاحقی اسعد افندیکده بعض واریللری بلا رسم امرار ایندیرمش اولدیغی اکلاشلدیغندن استنطاقی اجرا قلنمشدر.

اوستریا دولتنك (دوناو) تعلیم سفینه‌سی دون ازمیر لیماننه ورود ایلمشدر. مذکور سفینه یوزقرق طائفه واون بش طوپی حامل بولنمقده‌در.

دولت مشار الیهانك درسعادت سفارتی معیتنه مأمور (طاوروس) واپوری دون ازمیره مواصلت ایلدیکی وارد اولان بر تلغرافنامه مآلندن مستبان اولمشدر.

کلنلر، کیدنلر — سویش متصرفی سعادتلو مصطفی بك افندی وادارۀ مخصوصه‌نك سویش آجنته‌سی عزتلو عبد الرحمن بك پشته طریقیله سویشدن، یکی بازار نائب سابقی فضیلتلو احمد سلیم افندی محل مأموریتدن. اوستریانك طهران سفیری موسیو البرت طهراندن. رومانیانك قلاص استیناف محکمه‌سی اعضاسندن موسیو اسپریدون اسطاتسقه رومانیادن، رومانیا عسکری بیکباشیلرندن موسیو آلکساندر مانجسقو کوستنجه‌دن، روسیه بحریه ضابطانندن موسیو میخائل روفجاقوفسکی آتنه‌دن، ژاپونیا بحریه یوزباشیلرندن موسیو هیقونوپو وقامیجوره وبحریه ملازملرندن موسیو تاکس ناقاره‌یی وچانوتا کسلوف وقارجیکی طوراقامی اوده‌سادن، رومانیا عسکری یوزباشیلرندن موسیو قسطنطین یانووجکی رومانیادن کلمشلردر.

سلانیك ولایتی امور اجنبیه مهر معاونی عزتلو امین بك سلانیکه، فرانسه عسکری بیکباشیلرندن موسیو صاوا پیرمه‌یه، انکلتره بحریه ملازملرندن مستر میطریه لوندره‌یه کیتمشلردر.

§ انکلتره اغنیاسندن وپارلمنتو اعضاسندن اولوب برای صید وشکار کله‌جکنی یازدیغمز موسیو قارول بیرس لوندره‌دن کلوب پره پالاس اوتلنه نازل اولمشدر.

انکلتره سفیری اصالتلو سیرنیقولا اوقونور حضرتلری دون سفارت استیمبوطیله اطه‌لر جهتنه کیتمشدر.

§ باب مشیخت علیا مکتوبی اوطه‌سی خلفاسندن وفاتح جامع شریفی درسعامندن فضیلتلو اسماعیل عطاء الله افندی حضرتلری برای تبدیل آب وهوا بروسه‌یه کیتمشلردر.

تلغراف

روما ٢٠ اغستوس — سن ژواکیم یورطیسی مناسبتیله پاپا حضرتلری مواد سیاسیه‌دن اصلا بحث ایتمکسزین بعض امور دینیه حقنده مباحثاتده بولنمشدر. پاپا حضرتلرینك نشئه‌سی یرنده‌در.

صربستانده

بلغراد ٢٠ — قرال آلکساندر حضرتلری رادیقال فرقه‌سی رؤساسنی حرکت ومعامله‌لرندن طولایی مؤاخذه ایلمشدر.

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ٩ اغستوس سنه ١٣١٥

بورسه‌یه رسماً قبول اولنانلر

پاره	غروش	
١٦	٢٥	(د) ترتیبی
٣٠	٢٨	(ث) »
سانتیم	فرانق	
٠٠	٣٠٧	رژی سنداتی
٥٠	١٢٣	شرق شمندوفر
٠٠	٤٩٦	تحویلات ممتازه
٥٠	٤٢٥	» عثمانیه
٠٠	٥٠١	کمرك تحویلاتی
٥٠	٤٨٤	ترامبوای »
٠٠	٥٠١	اناطولی شمندوفر
٠٠	٤٨٠	ریختم
استرلین		
٠٠		(آ) ترتیبی
٢٥	٤٦	(ب) »
فرانق	٥٦٩	بانق عثمانی سندی
لیرای عثمانی		
١٢	٣	قامبیو واسهام
٣٢	٢	اسهام عمومی
٢٠	٤	عثمانلی سیغورطه

مسکوکات

پاره	غروش	
٠٠	١٠٢	بشلك
٠٠	٩٨	متالك
٣٧	١٠٧	سیم مجیدیه
٢٠	١٠٧	چاریکی
١٠	١٠٣	» اقسامی
٣٨	١٠٩	انکلیز التونی
١١	٨٧	فرانسز »
٠٥	٩٠	پول
٠٦	٥١	قره‌میس
٥٨	٠٨	قاربون قائمه‌سی

قامبیو

لوندره اوزرینه ٣ ماه وعده‌لی

پاره	غروش	
١٠	١٠٩	لیرای عثمانی یوز غروشدن

پاریس اوزرینه ٣ ماه وعده

سانتیم	فرانق	
٠٩	٢٣	بر لیرای عثمانی‌یه مقابل

اعلانات

مکتب ملکیۀ شاهانه‌نك قسم عالیسنه دخوله طالب اولنلرك مسابقه امتحانلری شهر حال رومینك اون التنجی بازار ایرتسی واون یدنجی صالی ویکرمی برنجی جمعه ایرتسی ویکرمی ایکنجی بازار کونلری اجرا اولنه‌جغندن شرائط دخولی حائز اولوبده اولجه بالمراجعه اسملرینی دفتر مخصوصنه قید ایتدیرمش اولان افندیلرك ایام مذکوره‌ده ساعت ایکی راده‌لرنده مکتبده حاضر بولنملری اعلان اولنور.

اعلان رسمی

محکمۀ تجارت بحریه‌جه چند سنه مقدم افلاسنه قرار ویرلمش اولان جانفجی لازاراکیوس و(م) ابوستولیدی شرکتنك معاملات افلاسیه‌سی رؤیت ایدیله‌رك اولوقت الاجقلو صفتیله کلانك طلبیله اونیون صورتیله تسویۀ معامله قرارلشدیرلمش وایش اووقتدن برو علی حاله قالمش ایکن اخیراً بعض الاجقلولر طرفندن وقوعبولان اعتراض وجریان ایدن تدقیقات نتیجه‌سنده وکیله اونیون طلب ایدن الاجقلولرك صفت وکالتلری اولمدیغی حالده رأی ویردکلری اکلاشلمش اولمسیله یکیدن معامله افلاسیه‌نك تسویه‌سنه واصل حقیقی الاجقلولرك علی الاصول جلبیله رأیلرینك آلنمسنه قرار ویرلمش ایدوکندن شرکت مذکوره‌نك اولجه تحقیق دیونی مرحله‌سنده الاجقلولرینی احتیاطاً وقطعیاً قید وتصدیق ایتدیرمش اولان دائنلرینك شرکت مذکوره افرادی طرفندن تکلیف اوله‌جق قونقورداتو مذاکره‌سنك اجراسی ضمننده اشبو اوچیوز اون بش سنه‌سی ایلولنك برینه مصادف چهارشنبه کونی ساعت التی راده‌لرنده اصحاب مطلوبك تجارت بحریه محکمه‌سنك مصالح افلاسیه اوطه‌سنه بالذات کلملری یاخود مصدق وکالتلرینی حامل وکیللرینی کوندرملری ایچون اعلان کیفیته ابتدار قلندی.

بك اوغلی بدایت محکمه‌سی ایکنجی جزا دائره‌سنك شهر حال رومینك اون ایکنجی پنجشنبه کونندن اعتباراً ساعت درت بچقده کشاد وبر ساعت قدر مصالح داخلیه ایله اشتغال اولنه‌رق بش بچقده محاکماته بدأ ومباشرت اولنه‌جغی وقت مزبورده اثبات وجود ایتمیانلر حقلرنده معاملۀ قانونیه اجرا قلنه‌جغی اصحاب مصالحك معلومی اولمق اوزره اعلان اولنور.

روم ایلی قواغنده ساکن یوزباشی عثمان افندی طرفندن ٤ نیسان سنه ٣١٤ تاریخنده یوز قرق بش نومرو ایله امنیت صندوقنه ایکی قلعه‌ده تودیع اولنان ایکی بیك اوچ یوز التمش اوچ غروشی ناطق دوراً اعطا قلنمش اولان بر قطعه جزوداتك ضایع اولدیغی خبر ویریله‌رك نسخۀ ثانیه آلنمش اولدیغندن شاید بعدما نسخۀ اصلیه ظهور ایدرایسه بر کونه حکمی اولمیه‌جغی اعلان اولنور.

درسعادتده ساکنه حسنا خانمك قرتال قصبه‌سی اهالیسندن کوبلی احمد اوغلی رستم ذمتنده بر قطعه اعلام شرعی موجبنجه الاجقلی اولان مبالغ معلومه‌نك تأمین استیفاسی ضمننده مرقومك قصبۀ جوارنده چقال دره‌ده اوچ دونم وجوبزلر نام موقعده دخی اون دونم که جمعاً اون اوچ دونم متصرف اولدیغی محجوز ایکی قطعه ترلاسی تاریخندن اون بش کون صکره بالمزایده فروختنه تشبث ایدیله‌جکی قرتال بدایت محکمه‌سی اجرا دائره‌سندن اعلان اولنور.

فرنکی وبل صغوقلغی وردی علتلرینه مخصوص اوروپا اصولی اوزره معاینه‌خانه

پارسده و ویانه‌ده علت مذکوره‌نك تداویسنده اختصاص تام کسب ایدن دوقتور پولولیدیس ودوقتور دیمتریادیس طرفندن کشاد اولنوب عموم امراض تناسلیه وبالخصوص بل صغوقلغی وداء الافرنج ووردی علتلرینی برکی اصول ایله هیچ آغری حس ایتدیرمیه‌رك والتهاب مثانه و پروستات وسائره کبی خسته‌لقلره میدان ویرمکسزین پك از مدت ظرفنده وفرنکینك دخی چوق جیوه قوللانمقسزین وبردها کری تکمامك شرطیله تداویلرینی تعهد ایلرلر مراجعت ایده‌جك خسته‌لری هر کون صباحدن اقشامه قدر غلطه‌ده کوپری باشنده خلیل پاشا سوقاغنده ١١ نومرولی الطون قولولیان افندی اجزاخانه‌سنك خصوصی معاینه‌خانه‌سنده قبول ایدرلر.
١٥

سنۀ حاضره ایلولنك اون برنجی جمعه ایرتسی کونندن اعتباراً بروسه دار التعلیمنده بو سنه‌نك ایکنجی موسم درسلرینه باشلانلمسی مقرر اولدیغندن برنجی وایکنجی صنف شاکردانك بو مدت مذکورده بروسه دار التعلیمنده حاضر بولنملری اعلان اولنور.
١٢